ATLAS
DES
ENFANS.

ДѢТСКОЙ
А́ТЛАСЪ.

ATLAS
DES
ENFANS
DE L'AFRIQUE

tiré
De la Geographie de
HUBNER.
par
PHILIPPE HENRY DILTHEY,
Docteur & Professeur Public en Droit & en Histoire,
traduit
sous la direction du même Professeur
du
FRANÇOIS EN RUSSE.
Par Mr. *Gabriel Mighaïlowich Kevreinow capitaine d'armes du Regiment des gardes de Préobrachensky*

Tome sixième.
DEUXIÈME PARTIE.

Imprimé à l'Université Impériale de Moscou l'an 1777.

ДѢТСКОЙ АТЛАСЪ О АФРИКѢ,

собранный
изъ Географіи Гибнеровой
Филиппомъ Генрихомъ Дилтеемъ
Обоихъ Правъ Докторомъ и Профессоромъ Публичнымъ Юриспруденціи и Исторіи,

переведенъ
подъ руководствомъ того же Проф.
съ
Французскаго на Россійской языкъ
Гавриломъ Михайловичемъ Еврейновымъ, Лейбъ-Гвардіи Преображенскаго Полку Капитенъ-Армусомъ.

БИБЛІОТЕКА ПАВЛА ВАСИЛЬЕВИЧА ЩАПОВА.

Томъ VI.
Часть II.

Печатанъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ 1777 года.

A

MONSIEUR

NICETE AKINPHIEWITCH

DE

DEMIDOW

CONSEILLER D'ETAT

ET

CHEVALIER

DE L'ORDRE POLONOIS

DE St STANISLAS.

ЕГО

ВЫСОКОРОДІЮ

СТАТСКОМУ

СОВѢТНИКУ

И

ОРДЕНА ПОЛЬСКАГО

СВЯТАГО СТАНИСЛАВА

КАВАЛЕРУ

НИКИТѢ

АКИНФІЕВИЧУ

ДЕМИДОВУ.

MONSIEUR!

L'honneur, dont VOUS *m' avês comblé, en permêttant de* VOUS *dédier les prémices de mes travaux litteraires, ést si profondement gravé dans mon coeur, que le tems, qui détruit tout, hormis la vertu & les mérites, ne l'y sauroit effacer; le gracieux accueil, que* VOUS *m' avés toujours fait, y sera réprésenté comme dans un miroir; l'amitié montrée par là à mon père, qui m' a recommandé à* VOTRE ILLUSTRE PERSONNE, *y sera peinte avec les couleurs les plus vives. Par tant de bontés* MONSIEUR, *dont* VOUS *m' avés honoré par raport à mon père, je me vois obligé à* VOUS *en témoigner ma sincère reconnoissance; mais je suis trop foible pour l' exécuter; permettés, que je l' avoue & prennés la volonté pour l' accomplissement d' un devoir, qui excéde mes forces. Recevés le livre, que j' ai l' honneur de* VOUS *présenter, comme un petit gage, de ce que je* VOUS *dois, & soyés persuadé, que je cesserai plûtot de vivre que d' être avec le plus profond respect*

MONSEUR!

Votre très humble &
très obéïssant serviteur

Gabriel Yevreinow.

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Честь, мнѣ отъ ВАШЕГО ВЫСОКОРОДІЯ оказанная дозволенїемъ посвятить имени ВАШЕМУ начальные труды моего ученія, такъ глубоко въ моемъ сердцѣ впечатлена, что время, все кромѣ добродѣтели и услугъ уничтожающее, оную загладить никакъ не можетъ. Милостивой прїемъ ВАШЪ по оному какъ въ зеркалѣ навсегда представляется: дружба ВАША къ отцу моему, который меня ВАШЕМУ ВЫСОКОРОДІЮ рекомендовалъ, живѣйшими цвѣтами на ономъ изображена. По толикимъ благодѣяніямъ, коихъ ВАШЕ ВЫСОКОРОДІЕ, въ разсужденіи моего отца, меня удостоили, я себя нахожу весьма обязаннымъ къ показанію моей къ ВАМЪ чувствительнѣйшей благодарности; но мою въ томъ немощь признаю, дозвольте мнѣ оною и извиняться; прїимите мое желанїе за дѣло: ибо долгъ мой превосходитъ мои силы. Удостойте великодушнаго принятія подносимую мною ВАМЪ книжку, какъ знакъ достодолжнѣйшія обязанности, и будьте увѣрены, что я прежде оставлю жизнь, нежели долгъ свой называться съ глубочайшимъ моимъ почтенїемъ

ВАШЕГО ВЫСОКОРОДІЯ

Покорнѣйшимъ и пре-
даннѣйшимъ слугою
Гаврило Евреиновъ.

Pareſſe, excès d'empreſſement
Nuiſent par fois également.

A R D E N E

dans la fable du canard & de
l'hirondelle.

Презрѣнна праздность всѣмъ
наноситъ лютой вредъ:
Прилѣжность иногда приноситъ
много бѣдъ.

АРДЕНЪ

Въ баснѣ о уткѣ и
ласточкѣ.

ATLAS

ATLAS
DES
ENFANS.

ДѢТСКОЙ
АТЛАСЪ.

CHAPITRE XXI.

EXPLICATION DE LA VINGTUNIEME CARTE.

ARTICLE I.

DU CLIMAT DE L'AFRIQUE, DU GOUVERNEMENT, DES RELIGIONS ET DES MOEURS DES AFRICAINS.

Demande.

Quelle partie du monde répréſente la carte XXI?

Réponſe.

L'Afrique, la moins connue des quatre, du moins pour ce qui régarde l'intérieur du païs.

D. *Quel eſt le Climat de l'Afrique?*

R. L'Afrique eſt une presqu'île coupée en deux parties égales par l'Equateur étant presque toute ſous la Zone torride; les chaleurs y ſont exceſſives, elle eſt pourtant aſſès fertile ſur les côtes, où elle produit des fruits excellens & des plantes merveilleuſes. Vers le milieu elle eſt remplie de ſables brûlans & de bêtes féroces, qui la rendent presque inhabitable.

D

ГЛАВА XXI.

ТОЛКОВАНІЕ ДВАТЦАТЬ ПЕРВОЙ КАРТЫ.

ЧЛЕНЪ I.

О КЛИМАТѢ АФРИКИ, О ПРАВЛЕНІИ, ВѢРАХЪ И О НРАВАХЪ АФРИКАНЦОВЪ.

Вопросъ.

Какую часть свѣта представляетъ XXI карта?

Отвѣтъ.

Африку, менѣе всѣхъ четырехъ знаемую, по крайней мѣрѣ, что касается до внутренности земли.

В. *Какой есть Климатъ Африки.*

О. Африка есть полуостровъ, раздѣленной на двѣ равныя части Екваторомъ, лежащія почти всѣ подъ горячею зоною. Жары въ оной весьма великіе, однакожъ она довольно плодоносна при берегахъ, гдѣ произноситъ преизрядные плоды и удивительныя растѣнія. Въ срединѣ она наполнена пескомъ горячимъ и дикими звѣрями, которые ее дѣлаютъ почти необитаемою.

XXI.
A
A
B
C
C
C
D
D
E
G
I
II
III
IV
V
V
VI
VII
VIII
VIII
IX
X
XI
XII
XIII
XIV
XV
340
350
360
10
20
30
40
50
60
70
80
90

D. *Quel eſt le gouvernement de l'Afrique?*

R. Parmi les peuples d'Afrique il y en a, qui vivent ſous des tentes, & d'autres, qui ſont errans, ceux-là n'ont aucune forme de Gouvernement. Il-y-a auſſi des Royaumes & des Républiques. Les Royaumes de Tripoli, de Tunis & d'Alger ſont gouvernés en forme de Républiques ſous la protection du Grand Seigneur, qui y tient dans chacune un Bacha.

D. *Comment caractériſés-vous les Africains?*

R. Ils reſſemblent aſſès au climat brûlant, qu'ils habitent. Les naturels du païs ſont presque tous groſſiers, ſauvages, & brutaux; aſſès ſpirituels pour être intereſſés & trompeurs, les plus civiliſés ſe reſſentent encore de la brutalité des autres.

ARTICLE II.

DIVISION DE L'AFRIQUE

D. *Comment ſe diviſe l'Afrique?*

R. On peut la diviſer en quinze parties principales, ſavoir:

I. La *Barbarie*, où l'on trouve les Roiaumes de Tripoli, de Tunis, d'Alger, de Fez, de Maroc, de Tafilet & de Barca.

II.

В. Какое есть правленіе въ Африкѣ?

О. Между Африканскими народами нѣкоторые живутъ подъ шатрами, а другіе суть блудящіе, которые не имѣютъ никакого правленія. Есть также королевства и республики. Триполитанское, Тунійское и Алжирское королевства управляются по образу республикъ подъ покровительствомъ Великаго Султана, который имѣетъ въ каждомъ своего Башу.

В. Какіе суть нравы Африканцовъ?

О. Они весьма сходны на горячей климатъ, въ которомъ живутъ. Африканцы суть почти всѣ не вежливы, дикіе и грубые, однакожъ довольно разумны въ исканіи ихъ прибыли и для обману другихъ. Вежливѣйшіе изъ нихъ еще сходны съ другими невежливыми народами.

ЧЛЕНЪ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ АФРИКИ.

В. Какъ раздѣляется Африка?

О. Можно раздѣлить оную на пятнатцать главныхъ частей, а именно:

1. *Барбарія*, гдѣ находятся королевства Триполитанское, Тунійское, Алжирское, Фецкое, Марокское, Тафилетское и Баркское.

II. Le *Biledulgerid*, ou païs des dattes, Touſera en eſt la capitale.

III. Le ZARA, SAHARA ou déſert, qui n'eſt habité que par des Barbares, qui reſſemblent plus à des bêtes qu'à des hommes, on y fait quelques fois 100 ou 200 lieuës ſans trouver une goute d'eau.

IV. La NIGRITIE, qui comprend pluſieurs Royaumes, p. ex. Guinbula, Bournou, Cano, Tombut, & Wangara.

V. LA HAUTE GUINÉE, où ſont:

a. La *côte de Malaguéte* ou *Maniguéte*

b. La *côte des dens* &

c. La *côte d'or* avec les Royaumes de Juda, du grand Ardre & de Benin.

VI. La côte de *Congo* ou la baſſe Guinée, qui comprend les Royaumes

d. *Loango* avec la ville capitale de même nom.

e. *Congo* avec la ville capitale de même nom, ou Saint Salvador &

f. *Angola*, St. Paul de Loanda en eſt la capitale.

VII. La *Caffrerie*, ou la côte des Caffres, qui eſt un mot Arabe & ſignifie infidèles, où eſt:

II. *Биледулжеридъ* или земля финиковъ; Тусера есть столица онаго.

III. ЗАРА, САГАРА или пустыня, одними Варварами населена, которые болѣе на скотовъ, нежели на людей похожи; гдѣ иногда на 100 или 200 миль ни капли воды не находится.

IV. НИГРИЦІЯ, содержащая многія королевства, которыя суть: Гинбула, Бурну, Кано, Томбутъ и Вангара.

V. ВЫШНЯЯ ГИНЕЯ, гдѣ находятся

a. *Берега Малагетскія* или *Манигецкія*,

b. *Берега Зубовъ* и

c. *Берега Золотыя* съ королевствами Июдою, большаго Ардера и Бенинцкомъ.

VI. Берега Конго или нижняя Гинея, которая содержитъ королевства

d. *Лоанго* съ столицею тогоже имени,

e. Конго съ столицею тогоже имени, или Сентъ Салвадоръ и

f. *Ангола*, Святой Павелъ де *Лоанда* есть столица онаго.

VII. *Кафферія* или берега Кафровъ, что есть слово Арабское, и значитъ невѣрныхъ, гдѣ есть

g. Le païs des *Hottentots* avec les Royaumes de *Muyac*, de *Macoco* ou *d'Ansico*, de *Jaga Casangi*, *d'Abutua*, de *Musungo* & *d'Acalung*.

D. *Que remarqués-vous du Royaume d'Ansico?*

R. On dit, qu'il y a des boucheries publiques, où l'on vend de la chair humaine; ils mangent leurs pères, mères, frères & soeurs, aussi tot qu'ils sont morts, ils adorent le Soleil, la Lune & une infinité d'idoles. Leur Roi se nomme le *GRAND MACOCO* & passe pour le plus puissant Monarque de toute l'Afrique; on dit, que l'on tue tous les jours dans son palais 200 hommes pour être servis à sa table.

VIII. La côte de ZANQUEBAR, qui comprend un grand nombre de petits Royaumes.

IX. La côte d'AJAN, qui s'étend depuis *Magadoxo* jusqu'au cap *Guardafui*, qui est sur la pointe du détroit de Babel-Mandel.

X. La côte d'ABEX sur le bord occidental de la mer rouge.

XI. L'EGYPTE, qui se divise en haute, basse, & moyenne Egypte; Caire en est la capitale.

XII.

8. Земля *Готтентотская* съ королевствами *Мулкъ*, *Макоко* или *Ансико*, *Яга Казанги*, *Абутуа*, *Музунго* и *Акалунгъ*.

В. Что вы *примѣчаете о королевствѣ Ансико?*

О. Сказываютъ, что есть у нихъ публичной мясной рядъ, гдѣ продаютъ человѣческое мясо; они ѣдятъ своихъ отцовъ, матерей, братьевъ и сестеръ, какъ скоро умрутъ; они покланяются солнцу, мѣсяцу и идоламъ безъ числа. Ихъ Король называется *ВЕЛИКИМЪ МАКОКОМЪ*, и почитается сильнѣйшимъ Монархомъ всея Африки. Повѣствуютъ, что всякой день при его дворѣ убиваютъ 200 человѣкъ для его стола.

VIII. Берегъ ЦАНГЕБАРЪ, которой содержитъ въ себѣ великое число маленькихъ королевствъ.

IX. Берегъ АІАНЪ, который простирается отъ *Магадокса* до мыса *Гуардафуи*, при концѣ морскаго рукава Бабельмандель.

X. Берегъ АБЕКСЪ на западной части Чермнаго моря.

XI. ЭГИПЕТЪ, который раздѣляется на вышній, нижній и середній Египетъ; Каиръ есть столица онаго.

XII. La NUBIE, *Dangala* eſt la capitale du Royaume.

XIII. L'ABYSSINIE, *Anſume*, qui n'eſt qu'un petit bourg aujourd'hui, en étoit autrefois la capitale.

XIV. Le MONOEMUGI, qui comprend trois Royaumes, ſavoir: Chicoua avec la ville capitale de même nom ſur le Zambèce, Sacumbo & Juhambano.

XV. Le MONOMOTAPA avec la ville capitale de même nom ſur la rivière du Saint Eſprit, ce païs eſt diviſé en 30 petits Royaumes.

ARTICLE III.

D. *Trouve-t-on auſſi des îles dans cette partie du monde?*

R. Oui: les plus conſidérables en ſont:

I. Les îles Canaries

D. *Combien contés-vous d'îles Canariennes appellées autrefois fortunées?*

R. Douze 1.) *Alegranza* avec un bon port 2.) *Canarie*, dont la capitale ſe nomme Ciu-

XII. НУБІЯ, *Дангала* есть столица королевства.

XIII. АБИССИНІЯ, *Аксюмъ*, нынѣ маленькое село, была столица оной земли.

XIV. МОНОЕМУЧИ, которая земля содержитъ въ себѣ три королевства, а именно: Шикоа съ столицею того же имени при Замбецѣ, Сакумбо и Іюгамбано.

XV. МОНОМОТАПА съ столицею того же имени при рѣкѣ Святаго Духа. Сія земля раздѣлена на 30 маленькихъ королевствъ.

ЧЛЕНЪ III.

В. *Находятся ли также острова въ сей части свѣта?*

О. Примѣчанія достойнѣйшія изъ оныхъ суть:

b. Острова Канарійскіе.

В. *Сколько вы считаете островов Канарійскихъ, прежде сего называемыхъ Щастливыми?*

О. Двенатцать 1.) *Алегранца* съ хорошею гаванью 2.) *Канарія* съ столицею на-

Ciudad de las Palmas 3.) L'île de *Fer*, par où les François font passer leur prémier Méridien, *Hiero* en est la capitale. 4.) *Fortaventura*, découverte par Jean de Betencourt l'an 1405, l'on y voit trois villes, qui sont *Laragla*, *Taraldo* & *Pozongero*. 5.) *Gomère* avec la capitale de même nom. 6.) *Gratiosa* 7.) *Lanzerotte* 8.) *Madère* avec Funchal sa capitale. 9.) *Palma* avec la capitale de même nom. 10.) *Rocca.* 11.) Les Sauvages & 12. l'île de Teneriffe avec la fameuse montagne du Pic de Teyde, par où les Hollandois sont passer leur prémier Méridien.

i. Les îles du cap verd

D. Combien contés-vous d'îles du cap verd, nommées ci-devant Hesperides & Gorgones?

R. 10: qui sont: 1.) l'île de *St. Antoine* 2.) celle de *Boavista* 3.) celle de *Brava* 4.) celle de *Fuogo* ainsi nommée, parcequ'il a un volcan. 5.) Celle de *St. Jago* ou de *St. Jaques*, on y remarque la ville de Riberio, qui est la résidence du gouverneur 6.) celle de *Ste Lucie*. 7.) celle de *Mayo*. 8.) celle de *St. Nicolas*. 9.) celle du *Sel* & 10.) celle de *St. Vincent* avec un bon port.

k.

зываемою Цїудадъ де ласъ Палмасъ. 3.) Островъ *Феро*, чрезъ которой Французы ведутъ первой свой Меридїанъ; *Гїеро* есть столица онаго. 4.) Островъ *Фортапентура*, открытой Иваномъ Бетенкуромъ въ 1405 году; въ ономъ островѣ щитаются три города, а именно: *Ларагла*, *Таралдо* и *Поцонгеро*. 5.) Островъ *Гомера* съ столицею того же имени. 6.) *Грацїоза*. 7.) *Ланцеротъ*. 8.) *Мадера* съ столицею *Фунгаломъ*. 9.) *Палма* съ столицею того же имени. 10.) *Рокка*. 11.) *Ле Салпажъ* или дикїе острова. 12.) Островъ *Тенерифъ* съ славною горою Пико де Тейде, чрезъ которую Голландцы ведутъ первой Меридїанъ.

ї. Острова Зеленаго мыса.

В. *Сколько вы считаете островов Зеленаго мыса, прежде сего называнныхъ Гесперидами и Горгонами?*

О. 10. А именно: 1.) Островъ *Ст. Антонїя*. 2.) *Боависта*. 3.) *Брава*. 4.) Островъ *Фуого*, такъ названный; для того что въ ономъ есть пламенистая гора. 5.) Островъ *Ст. Якова*, въ которомъ примѣчается городъ *Риберїо*, резиденцїя Губернатора. 6.) Островъ *Ст. Луцїи*. 7.) Островъ *Маїо*. 8.) Островъ *С. Николая*. 9.) Островъ *Соли* и 10.) Островъ Святаго *Бинцента* съ хорошею гаванью.

k. Les îles d'Ethiopie ou de Guinée

D. *Combien contés-vous d'îles de la Guinée?*

R. Sept, qui ſont: 1.) l'île *d'Annabon* 2.) celle de *l'Aſcenſion* 3.) celle de *Ferdinando Pao* 4.) celle de *St Mathieu* 5.) celle du *Prince* 6.) celle de *St Thomas* & 7.) celle de *Ste Helène.* Les ſix prémières appartiennent aux Portugais & la dernière aux Anglois.

l. L'île de *Madagaſcar*

D. *Que remarqués-vous de l'île de Madagaſcar?*

R. Cette île nommée l'île de *St Laurent* par les Portugais & l'île *Dauphine* par les François, eſt ſous le tropique du Capricorne, ſéparée de l'Afrique par le canal de la Moſambique, on y remarque deux promontoires, qui ſont celui de *St Sebaſtien* & celui de *capo* notal, le nombre des habitans y monte à un million & demi.

m. Les îles Amirantes

D. *Quelles ſont les îles aux environs de Madagaſcar?*

R. Il y en a environ cinquante: les plus remarquables en ſont: 1.) celle de Macarégne

k. Острова Еѳіопскіе или Гинѣйскіе.

В. Сколько вы щитаете островов близъ Гинѣи?

О. 7. А именно: 1.) Островъ *Аннабонъ*. 2.) Островъ *Вознесенія*. 3.) Островъ *фердинандо Пао*. 4.) Островъ Святаго *Матѳѣя*. 5.) Островъ *Принца*. 6.) Островъ Святаго *Ѳомы* и 7.) Островъ Святыя *Елены*. Шесть первые принадлежатъ Португальцамъ и послѣдній Англіи.

l. Островъ *Мадагаскаръ*.

В. Что вы примѣчаете о островѣ Мадагаскарѣ?

О. Сей островъ названъ Португальцами островомъ Святаго *Лаврентія* и островомъ *Дофинскимъ* Французами; онъ лежитъ подъ тропикомъ Козерога, будучи отдѣленъ отъ Африки каналомъ Мозамбическимъ; тамъ примѣчаютъ два мыса, а именно: мысъ Св. Севастіана и мысъ Капонотalъ. Число жителей доходитъ до полутора милліона.

m. Острова Амирандскіе.

В. Какіе суть острова при Мадаскарѣ?

О. Ихъ щитается около 50; напримѣчательнѣйшіе изъ оныхъ суть: 1.) Островъ

Мака-

régne, nommée Bourbon par les François, & Eden, il y a un Volcan & de fréquens ouragans. 2.) Celle de Maurice, les Portugais la nomment l'île de Cirne c. à. d. île de cignes, elle abonde en bois d'ébènes 3.) celle de *Diego Ruis*, célébre par les Tortues d'une grosseur si prodigieuse, qu'une seule peut marcher avec trois hommes sur son dos. 4.) Celle des *Juifs* ou *Baxos* de la Judaea, dans le canal de Mosambique 5.) celles de Commores entre Madagascar & les côtes de Zanguebar, il y en a plusieurs & chacune a son Roi particulier. 6.) celle de *Zinzibar*, habitée par une Colonie portugaise. 7.) Celle des Admirantes presque sous l'Equateur, elles appartiennent aux Portugais 8.) celle des sept frères 9.) celle de Zocotara dans le golse d'Arabie sur les côtes *d'Ajan*, qui a son propre Roi.

Article IV.

VILLES PRINCIPALES D'AFRIQUE.

D. *Quelles sont les principales villes d'Afrique?*

R. Elles sont désignées sur la carte par les petits chiffres, savoir: 1.)

Макаренъ, Французами называемый Бурбономъ и Еденомъ; воономъ есть пламенистая гора, и частыя приключаются ураганы (сильные вѣтры). 2.) Островъ *Маврицїя*, Португальцами называемый островомъ Цирне, что значитъ островъ *Лебедовъ*; онъ изобиленъ эбеновымъ деревомъ. 3.) Островъ *Дїего Рюисъ* славенъ черепахами такъ чрезвычайной величины, что одна можетъ ходить съ тремя человѣками, сидящими на ея спинѣ. 4.) Островъ *Iюдейскїй*, или *Баксосъ* дела *Iюдея* въ каналѣ Мозамбическомъ. 5.) Острова Комморскїе между Мадагаскаромъ и берегами Цангебарскими; оныхъ есть многїе, и каждой имѣетъ собственнаго своего Короля. 6.) Островъ *Цинцибаръ*, обитаемый населенїемъ Португальскимъ. 7.) Острова Адмиранстскїе почти всѣ подъ Экваторомъ; они принадлежатъ Португальцамъ. 8.) Островъ Семи братьевъ. 9.) Островъ Цокотара въ Арабскомъ заливѣ при берегахъ Аїанскихъ, который имѣетъ собственнаго своего Короля.

ЧЛЕНЪ IV.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА АФРИКИ.

В. Какїе суть главные города Африки?

О. Они назначены на картѣ маленькими цифрами, а именно:

1.)

1.) *Fez*, capitale de toute la Barbarie & en particulier du Royaume de même nom.

2.) *Salé*, ville maritime en Barbarie ſur la rivière de Guerrou.

3) *Maroc*, capitale du Royaume de même nom entre le Niſtis & l'Aghmet.

4.) *Tafilet*, capitale du Biledulgerid ſur la rivière de même nom.

5.) *Alger*, ville maritime & capitale de la République de ce nom en Barbarie.

6.) *Tunis*, capitale de la République de ce nom en Barbarie ſur la pointe du Golſe de la Goulête à 3 lieues de l'endroit, où étoit la fameuſe ville de Carthage.

7.) *Tripoli*, capitale de la République de ce nom en Barbarie, qu'on ne doit pas confondre avec la ville de même nom en Syrie.

8.) *Borneo* &

9.) *Tombut*, villes capitales de la Nigritie ou Ethiopie.

10.) *Delmine*, place forte en Guinée avec un port, elle appartient aux Hollandois.

11.) *Benin*, capitale de la Guinée.

12.) Loango, capitale du Royaume de même nom.

1.) *Фецъ*, столица всея Барбаріи и особливо королевства того же имени.

2.) *Сале*, приморской городъ Барбаріи при рѣкѣ Герру.

3.) *Марокъ*, столица Королевства того же имени между Нифтомъ и Агметомъ.

4.) *Тафилетъ*, столица Виледюжеридская при рѣкѣ того же имени.

5.) *Алжиръ*, приморской городъ и столица республики сего имени въ Барбаріи.

6.) *Туниеъ*, столица республики сего имени въ Барбаріи при концѣ залива Гулетскаго, отстояніемъ на три мили отъ того мѣста, гдѣ стоялъ славный городъ Карфагенъ.

7.) *Триполи*, столица республики сего имени въ Барбаріи. Надобно различать оной городъ отъ города того же имени въ Сиріи.

8.) *Борнео* и

9.) *Томбутъ*, главнѣйшія города Нигриціи или Ѳіопіи.

10.) *Делминъ*, укрѣпленное мѣсто въ Гинеи, съ гаванью принадлежащей Голландцамъ

11.) *Бенинъ*, столица Гинеи.

12.) *Лоанго*, столица королевства того же имени.

13.) *San-Salvador*, autrefois Congo, capitale du Royaume de ce dernier nom.

14.) *Loanda*, capitale &

15.) Benguela ou St. Philippe ville maritime du Royaume d'Angola.

16.) *Sofola*, ville maritime ſur la côte des Caffres à l'embouchure de la rivière de même nom, elle appartient aux Portugais.

17.) *Moſambique*, ville capitale de la côte de Zanguebar, très marchande avec un bon port, elle appartient aux Portugais.

18.) *Quiloa*, capitale du Royaume de même nom ſur une île auſſi nommée Quiloa, le Roi eſt tributaire des Portugais.

19.) *Mombaza*, la réſidence du Roi de Melinde ſur la côte de Zanguebar.

20.) *Mêlinde* ſur la même côte.

21.) *Magadoxo*, ville maritime de la côte d'Ajan à l'embouchure de la rivière de même nom.

22.) *Gondar*, capitale de l'Abyſſinie & réſidence du grand Négus, Empereur des Abyſſiniens.

23.)

13.) *Санъ-Салпадоръ*, прежде сего Конго, столица королевства сего послѣдняго имени.

14.) *Лоанда*, столица и

15.) *Бенгела*, или *Сенъ Филиппъ* приморской городъ королевства Ангольскаго.

16.) *Софола*, приморской городъ при берегахъ Каферскихъ при устьѣ рѣки того же имени; онъ принадлежитъ Португальцамъ.

17.) *Мосамбикъ*, столичной городъ при берегахъ Цангебарскихъ весьма славенъ торгами съ хорошею гаванью; онъ принадлежитъ Португальцамъ.

18.) *Кпилоа*, столица королевства того же имени на островѣ, также названномъ Квилоа, гдѣ Король есть подашный Португальцамъ.

19.) *Монбаца*, столица Короля Мелиндскаго при берегахъ Цангебарскихъ

20.) *Мелинда* при томъ же берегу.

21.) *Магодоксо*, приморской городъ береговъ Аіанскихъ, при устьѣ рѣки того же имени.

22.) *Гондаръ*, столица Абиссиніи и резиденція Великаго Негуса или Императора Абиссинскаго.

23.) *Sennar*, capitale du Royaume de même nom près du Nil.

34.) *Dangala* ou *Dongola*, capitale de la Nubie ſur la rive orientale du Nil.

25.) *Le Grand Caïre* vis à vis de l'ancienne Memphis bâtie l'an 795 de J. C. par les ordre du Calife.

Caïroan ſur la rive orientale du Nil, capitale de l'Egypte.

26. Alexandrie, ville maritime en Egypte.

ARTICLE V.

RIVIÈRES d'AFRIQUE.

D. *Combien contés-vous de grandes rivières en Afrique?*

R. Sept principales, qui ſont:

a.) Le Nil qui fertiliſe l'Egypte, où la recolte eſt toujours réglée par ſes debordemens. Il ſe décharge dans la Mediterranée par ſept embouchures.

b.) Le *Niger*, qui eſt un fleuve très conſidérable de la Nigritie, il a auſſi ſes debordemens réglés en même tems que le Nil & va ſe perdre dans de grands lacs.

c.) Le *Sénégal* dans la haute Guinée, au tour du quel on trouve le Royaume de même nom.

d.

23.) *Сеннаръ*, столица королевства того же имени при Нилѣ.

24.) *Дангала* или Донгола, столица Нубіи на восточномъ берегу Нила.

25.) *Большой Каиръ* напротивъ стараго Мемфиса, построенной въ 795 году отъ Р. Х. по приказанію Калифа.

Канроанъ на восточномъ берегу Нила, столица всего Египта.

26.) Александрія, приморской городъ въ Египтѣ.

ЧЛЕНЪ V.

РѢКИ АФРИКАНСКІЯ.

В. *Сколько вы щитаете большихъ рѣкъ въ Африкѣ?*

О. Семь главнѣйшихъ, а именно:

a. *Нилъ*, которой плодоносным дѣлаетъ Египетъ, гдѣ жатва всегда разливомъ онаго опредѣляется; онъ впадаетъ въ Средиземное море семи устьями.

b. *Нигеръ*, рѣка весьма знатная Нигриціи, имѣющая также свое обыкновенное разлитіе въ тоже время, какъ Нилъ впадаетъ въ большія озера.

c. *Сенегалъ* въ вышней Гинеи, около котораго находится королевство тогоже имени.

d)

d.) La *Gambie* dans la Nigritie, au tour de la quelle on trouve le Royaume de même nom.

e.) Le *Zaire* au Royaume de Congo.

f.) Le *Cunemi*, qui a ſon embouchure près du cap Negro.

g.) Le *Cuama*, qui ſe jette dans le golfe de Sofala.

Article VI.

CAPS ET MONTAGNES D'AFRIQUE.

D. *Y-a-t-il des Caps en Afrique?*

R. Oui: il y en a beaucoup, les plus conſidérables en ſont:

1. Le Cap Cantin
2. Le cap Blanc
3. Le cap Verd
4. Le cap Palmas,
5. Le cap de trois Pointes,
6. Le cap Noir,
7. Le Cap de bonne eſperance,
8. Le cap Correntes,
9. Le cap del Gado,
10. Le cap de Guardafui.

D. *Quelles ſont les Montagnes d'Afrique?*

R. Les plus remarquables ſont marquées ici, ſavoir:

Le

d. *Гамбія* въ Нигриціи, около которой находится королевство того же имени.

e. *Заиръ* въ королевствѣ Конго.

f. *Кунеми*, которой имѣетъ устье свое близъ мыса Негро.

g. *Куама*, которая впадаетъ въ заливъ Софальской.

ЧЛЕНЪ VI.

МЫСЫ И ГОРЫ АФРИКИ.

В. *Есть ли мысы въ Африкѣ?*

О. Конечно ихъ есть много; наипримѣчательнѣйшіе суть:

1. Мысъ Кантинъ,
2. Мысъ Бѣлой,
3. Мысъ Зеленой,
4. Мысъ Палмасъ,
5. Мысъ Трехъ концовъ,
6. Мысъ Черной,
7. Мысъ Доброй надежды,
8. Мысъ Коррентесъ,
9. Мысъ Гадо,
10. Мысъ Гвардафуй.

В. *Какія суть горы Африканскія?*

О. Наипримѣчательнѣйшія назначены здѣсь, а именно:

☉ Le mont *Atlas*, qui traverse toute la Barbarie.

☾ Les Montagnes de la Lune vers l'Abyssinie.

ARTICLE VII.

LIMITES, ETENDUE ET SITUATION DE L'AFRIQUE.

D. *Quelles sont les bornes de l'Afrique?*

R. C'est à l'Ouest;

A. La mer Atlantique
B. La mer d'Ethiopie

Au Sud:

C. La mer des Caffres

A l'Est;

D. La mer des Indes
E. La mer Rouge &
F. L'Asie

Au Nord:

G. La mer Méditerranée

D. *D'où contés-vous la plus grande longueur?*

R. Depuis *le cap des Guardafui* jusqu'au *cap verd*, en ligne droite par 1050 lieuë d'Allemagne, & 1400 de France, ce qui fait 7315 verstes.

☉ Гора АтласЪ, которая простирается чрезЪ всю Барбарію.

☾ Горы лунныя напротивЪ Абиссиніи.

ЧЛЕНЪ VII.

ГРАНИЦЫ, РАСПРОСТРАНЕНІЕ И МѢСТОПОЛОЖЕНІЕ АФРИКИ.

В. *Какія суть границы Африки?*

О. КЪ Западу:

A. Море Атлантическое,

B. Море Еѳіопійское.

КЪ Югу:

C. Море Кафрское.

КЪ Востоку:

D. Море Индейское,

E. Море Чермное и

F. Азія.

КЪ Сѣверу:

G. Море Средиземное.

В. *Какъ вы щитаете наибольшую долготу?*

О. ОтЪ мыса Гвардафун до Зеленаго мыса, что делаетЪ прямою линіею 1050 миль НѣмецкихЪ и 1400 миль ФранцузскихЪ, что составляетЪ 7315 верстЪ.

D. *Quelle est la plus grande largeur?*

R. C'est depuis *le cap de bonne Espérance* jusqu'à *Tunis* en Barbarie, ce qui contient en ligne droite 1095 lieuës d'Allemagne ou 1460 lieuës de France, ce qui fait 7628 ½ verstes.

D. *Quelle est la situation de l'Afrique?*

R. La longitude est depuis le 1 jusqu'au 70 dégré, sa latitude septentrionale est depuis l'Equateur jusqu'au 36 dégré & sa latitude Méridionale depuis la ligne jusqu'au 34 dégré vers le Pole du Sud, de sorte que l'Equateur la coupe en deux parties à peu près égales.

D. *Que remarqués-vous de la République de Tripoli?*

R. Cet état, qui est sur les côtes de la Méditerranée a 200 lieuës de longueur & 60 de largeur, il est situé entre les Royaumes de *Barca* & de *Tunis* & est borné du côté du midi par le mont Atlas; les principales rivières sont: *Salinés*, *Mescata*, *Mescar* & *Capès*. Il y-a près des côtes de Tripoli deux bancs de sable, qui sont fort dangereux. Cet état s'érigea en 1557 en

В. *Какая есть наибольшая широта?*

О. ОтЪ мыса Доброй надежды до Туниса вЪ Барбаріи, что содержитЪ прямою линіею 1095 миль НѣмецкихЪ или 1460 ФранцузскихЪ, что составляетЪ $7628\frac{1}{2}$ верстЪ.

В. *Какое есть мѣстоположеніе Африки?*

О. Длина оной щитается отЪ 1 до 70 градуса, широта же сѣверная отЪ экватора до 36 градуса, и широта полуденная отЪ экватора до 34 градуса кЪ полуденному полюсу. ТакимЪ образомЪ экваторЪ раздѣляетЪ оную на двѣ части почти равныя.

В. Что *примѣчаете ты о республикѣ Триполитанской?*

О. Сіе владѣніе, которое находится при берегахЪ Средиземнаго моря, имѣетЪ 200 миль долготы и 60 широты; оно лежитЪ между королевствами БаркскимЪ и ТунійскимЪ, и ограничено кЪ Югу сЪ горою АтласомЪ. Главнѣйшія рѣки суть, *Салинесѣ*, *Меската*, *Мескарѣ* и *Калесѣ*. Подлѣ берега Триполитанскаго находится мель весьма опасная. Сіе владѣніе вЪ 1557 году пе-

en République ſous la protection du Grand Seigneur; le gouvernement y eſt Ariſtocratique, adminiſtré par le Divan, qui a un Dey pour Chef ou Préſident; le Bacha Turc y avoit autrefois beaucoup d'autorité, mais elle eſt depuis l'an 1600 fort diminuée. Les revenus de l'état y montent à 360000 écus; on y peut mettre 30 jusqu'à 40 mille hommes ſur pié; mais le nombre de vaiſſeaux ne va jamais au delà de 25. La Réligion dominante eſt la Mahometane. Les fruits extraordinaires de la République ſont le *Lotus*, dont on fait du vin & *Albboſis*, qui eſt de la groſſeur d'une fève, avec le gout d'une amande; le ſaffran, qu'on tire de la province d'Eſſab, paſſe pour le meilleur du monde.

D. *Quelles ſont les armes de Tripoli?*

R. Ce ſont ſelon leur enſeigne marine trois croiſſans d'or deux en chef, cornes contre cornes & un au deſſous les cornes tournées en chef. Le champ n'eſt pas le même, car on en voit de ſinople, de gueules & d'azur. Voyés l'eſtampe, qui eſt à la fin.

D. *Que remarqués-vous de la République de Tunis?*

R. Cet état nommé autrefois *Terra Punica*

ремѣнилось въ республику подъ покровительствомъ Великаго Султана; правленіе есть Аристократическое въ рукахъ Дивана, котораго Президентъ называется Деемъ. Баша Турецкой имѣлъ прежде сего много у нихъ власти; но она въ 1600 году весьма уменьшена. Доходовъ щитается 360000 ефимковъ; оное можетъ поставить 30 до 40 тысячь человѣкъ войска; но число кораблей никогда не болѣе 25 бываетъ. Законъ Магометанскій есть первенствующій. Плоды экстраординарные суть *Лотусъ*, изъ котораго дѣлаютъ вино, и *Алъгосисъ*, который имѣетъ величину бобовъ, вкусомъ миндальнаго орѣха; шафранъ, который изъ провинціи Ессабской происходитъ, щитается наилучшимъ въ свѣтѣ.

В. *Какой есть гербъ Триполитанскій?*

О. Три золотыя луны, по морскому ихъ флагу, двѣ въ главѣ съ рогами, себѣ противостоящими, и одна въ подошвѣ съ рогами вверьхъ протянутыми. Поле не одинакое: ибо оно есть зеленое, красное и синее. Зри фигуру при концѣ.

В. *Что ты примѣчаете о республикѣ Тунійской?*

О. Сіе владѣніе, называемое прежде сего

nica a 120 lieuës de longueur & 100 de largeur. Les principales rivières y sont *Guadilbarbar*, *Magrida*, *Magerada* & *Cap* ou *Capès* ; c'est depuis l'an 1574, qu'il forme une République sous la protection du grand Seigneur, qui y a un Bacha pour lever le tribut. Le gouvernement y est Aristocratique, administré par le Divan, qui a un Dey pour Chef ou Président. Les Membres du Divan sont choisis par le Dey & celui-ci est élû par le Divan. Les revenus de l'état montent à 400000 écus & on y peut mettre jusqu'à 40000 hommes sur pié & 12 vaisseaux de ligne en mer. La Réligion dominante est la Mahometane. On y conte 9 Colléges pour les étudians & 86 écoles triviales.

D. *Quelles sont les armes de Tunis?*

R. C'est un champ fascé de gueules & d'argent selon leur enseigne de mer, ou d'azur, de gueules & de sinople. Voyés l'estampe, qui est à la fin.

D. *Que remarqués-vous de la République d'Alger?*

R. Cet état, qui est situé entre le Royaume de Tunis & celui de Fez, le long

го *Терра Пуника*, имѣетъ 120 миль длиным и 100 ширины. Главнѣйшія рѣки онаго суть *Геадилбарбаръ*, *Магрида*, *Магерада* и *Калъ* или *Калесъ*; съ 1574 году оное составляетъ республику подъ покровительствомъ Великаго Султана, который тамъ имѣетъ Башу для принятія податей. Правленіе есть Аристократическое въ рукахъ Дивана, котораго глава называется Даемъ; члены Дивана выбираются отъ Дея, и онъ отъ Дивана. Доходы сего владѣнія щитаются на 400000 ефимковъ; и могутъ поставить до 40000 человѣкъ войска и 12 кораблей линейныхъ на морѣ. Законъ Магометанской есть первенствующій. Во ономъ владѣніи есть девять школъ большихъ для студентовъ и 86 для малолѣтныхъ школьниковъ.

В. *Какой есть гербъ Тунйской?*

О. По морскому ихъ флагу есть поле перевязками красными и серебряными или синими, красными и однимъ зеленымъ изображенное. Зри фигуру при концѣ.

В. *Что примѣчаете ты о республикѣ Алжирской?*

О. Сіе владѣніе, лежащее между Тунійскимъ и Фецкимъ королевствами вдоль

long de la mer Méditerranée, a 240 lieuës de longueur & 70 de largeur. Les Rivières les plus remarquables ſont 1.) Le *Zis*, 2.) la *Teſna* auſſi nommée *Siga* & *Haretgol*, 3.) le *Mina* ou *Chitemath*, 4.) le *Zilif*, 5.) la *Celef* ou *Cinalef* auſſi nommée *Safran*. 6.) la *Soffaye* ou la Caffaye auſſi nommée *Save*, 7.) le *Hued el-Harrar* & le *Hued-el Hamid*. 8.) Le *Hued-ïcer* ou *Serbère*. 9.) le *Hued-el-Quivir* ou *Zinganor* & *Naſabatz*. 10.) *Sufguemar* ou *Ampſago* & 11.) *Vadogh*. Le fameux pirate BARBEROUSSE l'érigea l'an 1516 en République ſous la protection du grand Seigneur, qui y tient un Bacha, pour lever le tribut ſtipulé. On diviſe cet état en 5 provinces, qui ſont: 1.) La province *d'Alger*, 2.) le Royaume de *Telenſin*, ou *Tremezen*, 3.) le Royaume de *Tenez*. 4.) Celui de *Bugie* & 5.) celui de *Conſtantine*, qui étoit la nouvelle Numidie des anciens. Le gouvernement eſt Ariſtocratique, adminiſtré par le Divan, on y peut mettre 100000 hommes ſur pié. Les revenus ordinaires de l'état montent à 600000 ducats. Les Algiriens ont toujours pour le moins 20 vaiſſeaux en mer, chacun de 40 canons & de 600 hommes de troupes reglées.

Les

Средиземнаго мо́ря, имѣетъ 240 миль долготы и 70 ширины. Главнѣйшія рѣки суть: 1.) *Цызъ*, 2.) *Тесна* рѣка, также называемая *Сигою* и *Гаретголомъ*, 3.) *Мина* или *Шитематъ*. 4.) *Цылипъ*, 5.) *Целепъ* или *Циналефъ* рѣка, также называемая *Сафраномъ*, 6.) *Софе*, рѣка также называемая *Сапою*, 7.) *Гюедъ ель-Гарраръ* и *Гюедъ-ель-Гамидъ*, 8.) *Гюедъ-Иееръ* или *Серберъ*, 9.) *Гюедъ-ель-Кипиръ* или *Цинганоръ* и *Назабацъ*, 10.) *Суфгеноръ* или *Амлзаго* и 11.) *Ядохъ*. Славной морской разбойникъ БАРБАРУСЪ превратилъ оную въ 1516 году въ республику, состоящую нынѣ подъ покровительствомъ Великаго Султана, которой тамъ имѣетъ Пашу для собиранія договорныхъ податей. Сіе владѣніе раздѣляется на 5 провинцій, которыя суть: 1.) провинція *Алжирская*, 2.) королевство *Теленсинъ* или *Тремесенъ*, 3.) королевство *Тенецкое*, 4.) *Бюжїйское* и 5.) *Константинское*, что была новая Нумидія у древнихъ. Правленіе есть Аристократическое въ рукахъ Дивана; можно во ономъ владѣніи собрать 100000 человѣкъ войска. Доходы обыкновенные щитаются до 600000 червонцовъ. Алжирцы имѣютъ всегда по крайней мѣрѣ 20 кораблей въ морѣ; каждой о 40 пушекъ и о 600 человѣкъ регу-

Les autres batimens ne ſont pas moins importans. Les différentes nations étrangères, qui s'y ſont établies, vivent toutes ſelon les loix de leur païs natal & chacun a ſon Conſul particulier. On croit qu'il n'y a point d'endroit au monde, où il y ait plus d'or & d'argent, que dans les caveaux, où les tréſors de la République ſont renfermés.

D. *Quelles ſont les armes d'Alger?*

R. Ce ſont ſelon leurs enſeignes de mer: 1.) dans un champ de gueules une tête de mort. 2.) un champ de gueules faſcé de Sinople avec deux cones, mis en ſautoir & 3.) un dextrochère armé d'un badelaire dans un champ d'azur. Voyés l'eſtampe, qui eſt à la fin.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Fez?*

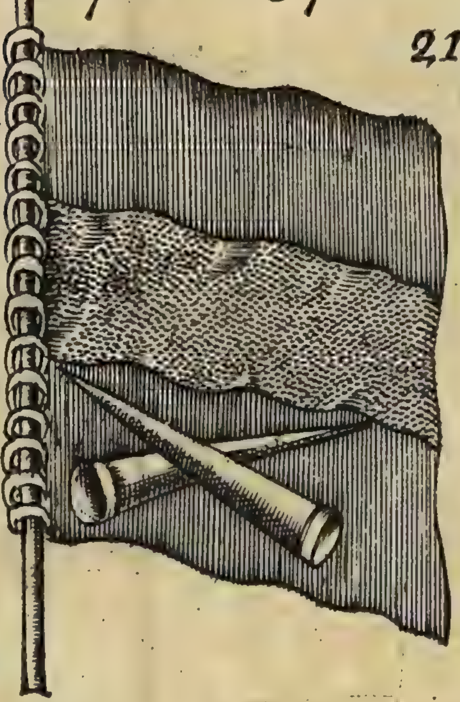
R. Le Royaume de *Fez*, qui faiſoit partie de la Mauritanie Tingitane eſt ſitué entre celui de *Maroc* & la mer Méditerranée d'un côté & entre l'Ocean & le Royaume *d'Alger* de l'autre. La rivière *Mulvia* le ſépare de ce dernier vers l'Orient; l'Ocean le baigne vers l'Occident; les montagnes d'Atlas & la rivière *Omirabi*

Гербъ Алжірскій.

210.

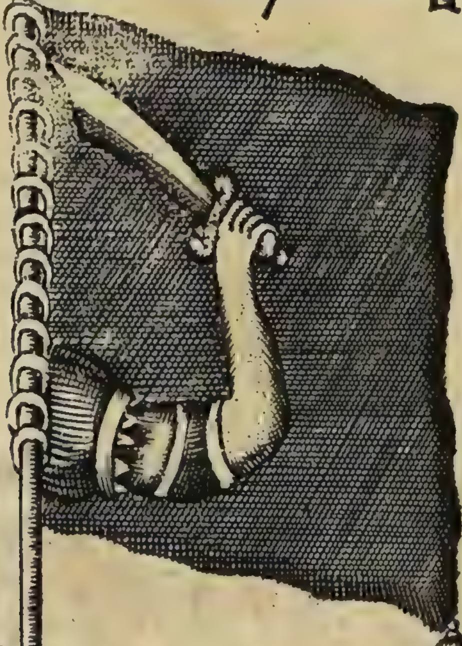
Гербъ Анаірскій.

211



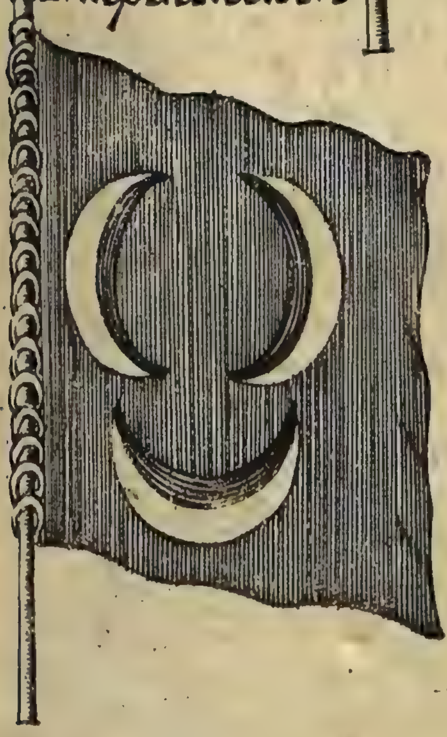
212.

Ге: Анжирскій



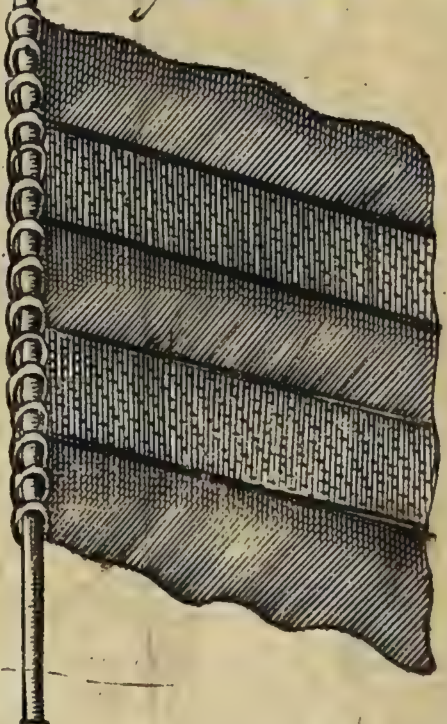
217.

Г: тріпонскій



219.

Г: туніискій :



лярнаго войска; прочія ихъ суда не меньше важны. Разные иностранные народы, тамъ населившіеся, живутъ всѣ по законамъ ихъ земель; каждой имѣетъ собственнаго своего Консула. Думаютъ, что нѣтъ въ свѣтѣ мѣста, гдѣ бы было больше золота и серебра, какъ въ пещерахъ, въ которыхъ сокровища республики сохраняются.

В. *Какой есть гербъ Алжирской?*

О. Есть по ихъ морскому флагу 1. мертвая глава въ красномъ полѣ; 2. перевязка зеленая въ красномъ же полѣ съ конусами, наподобіе Андреева креста положенными въ полошвѣ, и 3. поднятая рука въ желѣзномъ уборѣ, вооруженная саблею въ синемъ полѣ. Зри фигуру при концѣ.

В. *Что примѣчаете ты о Фецкомъ королевствѣ?*

О. Королевство *Фецкое*, которое составляло часть Мавританіи Тингитанской, лежитъ съ одной стороны между *Марокскимъ* королевствомъ и Средиземнымъ моремъ, а съ другой между Океаномъ и королевствомъ Алжирскимъ. Рѣка *Мулвіа* отдѣляетъ оное отъ сего послѣдняго къ Востоку; Океанъ окружаетъ его къ Западу; горы Атлантическія и рѣка *Омирабі* его отдѣляютъ

rabi le divisent de *Sëgelmesse* & de Maroc vers le Midi; le détroit de *Gibraltar* avec la Méditerranée de l'Espagne vers le Septentrion. Il est divisé en sept provinces, qui sont: *Temesna*, *Fez* & *Azgar* sur l'Ocean; *Habat* sur le détroit, *Errif* & *Garet* sur la Méditerranée, & *Cus* ou *Chaux* dans l'interieur du païs. La ville capitale, qui est de même nom, est divisée en *Fez-Bélé*, ou la vieille, qui a été bâtie par *Mouley Drice*, le prémier Roi Arabe, qui commanda dans le païs, & en *Fez-Gédide*, ou la neuve, bâtie par *Beni-Merinis*, il y a environ 500 ans. Le Roi de Maroc en est le maître, & prend le titre *d'Empereur d'Afrique*, *de Roi de Maroc*, *de Fez*, *de Sus*, *de Tafilet*, *de seigneur de Dara*, *de Guinée* &c.

Nous y remarquons sur tout *Tanger* sur la côte de l'Ocean à l'entrée du détroit de *Gibraltar* à 50 lieuës de Fez, qui étoit autrefois la capitale de la Mauritanie Tingitane & doit son origine aux Romains, à qui les Goths l'enlevèrent, elle fût long tems brillante par le commerce & la beauté de ses bâtimens. Les Anglois s'en rendirent maîtres l'an 1662 & l'abandonnèrent

дѣляютъ отъ *Сегелмесса* и *Марока* къ полудню и проходъ *Гибралтарской* съ Средиземнымъ моремъ отъ Гишпаніи къ Сѣверу; оно раздѣляется на семь провинцій, которыя суть: *Темесна*, *Фецъ* и *Азгаръ* при Океанѣ; *Габатъ* къ узкому проходу, *Еррифъ* и *Гаретъ* при Средиземномъ морѣ и *Куцтъ* или *Шаусъ* внутри земли. Столичный городъ того же имени раздѣляется на *Фецъ-Беле* или старой, которой построенъ *Мулѣемъ Дрицомъ*, первымъ Королемъ Арабскимъ, владѣющимъ въ сей землѣ и на *Фецъ Гедидъ* или новой, построенной *Бени Мернисомъ*; тому назадъ около 500 лѣтъ, Король Марокской есть владѣлецъ онаго съ титуломъ *Императора Африканскаго*, *Короля Марокскаго*, *Фецкаго*, *Cускаго*, *Тафилетскаго*, *попелителя Дараскаго*, *Гинейскаго* и проч.

Мы примѣчаемъ особливо городъ *Тангеръ* при Океанскихъ берегахъ къ Гибралтарскому рукаву, на 50 миль отъ города *Феца*, который былъ прежде сего столицею Мавританіи Тингитанской, и былъ построенъ Римлянами, у которыхъ отнятъ Готами; онъ былъ издревле славенъ торгомъ и красотою своихъ строеній. Агличане завладѣли онымъ въ 1662 году, и оставили потомъ, разоривъ его

до

nèrent dans la ſuite après l'avoir ruinée. C'eſt-là, où le commerce de Ruſſie va s'étendre, car le Roi de Fez & de Maroc l'a vendue à la cour de Ruſſie, comme les Gazettes de l'an 1775 le marquent, pour 200000 piaſtres. C'eſt une nouvelle époque pour cette ville, qui la rendra floriſſante pour toujours. Je vous félicite citoyens Tangeriens du ſceptre le plus doux du monde. C'eſt la Ruſſie qui fera votre bonheur en étendant ſes limites.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Maroc?*

R. Le Royaume de Maroc, qui faiſoit auſſi partie de la Mauritanie Tingitane, eſt borné au Nord par la Méditerranée; au Midi par le déſert, au Levant par *Alger*, *Tunis* & *Tripoli*; au Couchant par la mer Atlantique; il a 250 lieuës de largeur & 140 de longueur. Il eſt diviſé en ſept provinces, qui ſont, celle de *Hea*, celle de *Sus*, celle de *Geſula*, celle de *Maroc*, celle de *Duquela*, celle d'*Eſcure* & celle de *Telda*.

La ville capitale eſt *Maroc*, bâtie l'an 1052 dans une plaine à 48 lieuës au Nord-Eſt de *Sus*, elle étoit fort conſidérable, lors

до основанія. Во ономъ торгъ Россійской разпространится, потому что Король Фецкой и Мароккой его продалъ Россійскому Двору, какъ Газеты 1775 году означаютъ за 200000 піастровъ. Сія есть новая Епоха для сего города, которая его проведетъ въ цвѣтущее состояніе навсегда Я васъ поздравляю Тангерскіе граждане съ скипетромъ наикротчайшимъ въ свѣтѣ. Россія разпространивъ свое владѣніе, составляетъ ваше щастіе.

В. *Что примѣчаете ты о Марокскомъ королевствѣ?*

О. Королевство Марокское, которое составляло также часть Мавританіи Тингитанской, граничитъ къ Сѣверу съ Средиземнымъ моремъ, къ Полудню съ степью, къ Востоку съ *Алжиромъ*, *Тунисомъ* и *Триполемъ*, къ Западу съ моремъ Атлантическимъ, имѣя 250 миль широты и 140 долготы, и раздѣляется на семь провинцій, которыя суть, *Гея*, *Сусъ*, *Гезула*, *Марокъ*, *Дуккела*, *Ескуръ* и *Тедда*.

Столичный городъ *Марокъ* построенъ въ 1052 году въ ровнинѣ на 48 миль къ Сѣверу отъ *Суса*; онъ былъ

весьма

lors que les Rois y faisoient leur résidence; elle a 24 portes & peut contenir cent mille habitans. IACOB ALMANSOR, petit fils *d'Abdulmumen* de la lignée des *Almohades*, y bâtit une tour, au haut de laquelle il fit attacher à une grosse barre de fer quatre pommes de fin or l'une sur l'autre, dont la plus grande peut tenir huit mesures de blé, la seconde quatre & les autres à proportion, chaque mesure d'un boisseau & demi ou environ. Les Historiens d'Afrique disent, qu'une des femmes de *Jacob Almansor* vendit ses pierreries pour faire ces boules d'or, que le peuple crut enchantées & gardées par des esprits. Le Cherif *Mulei Hamed* plus avare que religieux fit ôter la plus haute & ayant fait lever l'or par un orfévre juif, en tira pour 25000 pistoles; mais le peuple ayant murmuré, il fit dorer le cuivre & la fit remettre en sa place. Quelque tems après on vit un matin le juif pendu au haut de la tour & les Alfaquis ou Docteurs de la loi dirent, que c'étoient les esprits gardiens de cette pomme, qui l'avoient enlevé

весьма, славенъ, когда владѣтели имѣли во ономъ свою резиденцію; онъ имѣетъ 24 ворóтъ, и можетъ содержать сто тысячь жителей. ЯКОВЪ АЛМАНСОРЪ, внукъ *Абдулмуменовъ* изъ фамиліи *Алмогадовъ*, построилъ во ономъ башню, на верьху которой велѣлъ привязать на желѣзную перевязь четыре золотыя яблока, одно надъ другимъ, изъ которыхъ самое большее можетъ держать восемь мѣръ хлѣба, второе четыре и другія по пропорціи въ полтара четверика. Историки Африканскіе сказываютъ, что одна изъ супругъ *Якова Алмансора* продала свои алмазы для сдѣланія сихъ золотыхъ шаровъ, которые простой народъ почиталъ заколдованными и стереженными духами. Жеривъ *Мулей Гамедъ* больше склоненъ на скупость, нежели на наблюденіе церквей, велѣлъ снять вышній шаръ для собиранія золота Жидомъ, и получилъ 25000 пистолъ. Но какъ жители роптали, то велѣлъ опять вызолотить его, и поставить на свое мѣсто. Спустя нѣкоторое время, видѣли въ нѣкоторое утро Жида, повѣшеннаго въ верьху башни и Алфаки; или учители законовъ сказали, что духи, остерегающіе сіе яблоко, его ночью подняли, и тамъ повѣсили; но

enlevé la nuit & l'avoient attaché là. Mais le Cherif l'avoit ainsi ordonné pour satisfaire le peuple & pour empêcher ces successeurs de prendre quelqu'une de ces pommes. Le prince ayant perdu depuis la vie & la couronne, le peuple attribua son malheur à cette action, de sorte qu'on n'a plus osé y toucher. Dans le palais du Roi il y a une Mosquée avec sa tour, où l'on voit trois pommes de cuivre doré attachées de la même manière, que celles d'or, dont nous venons de parler, mais elles ne sont pas si grosses, & dans la Mosquée *d'Ali Ben Joseph* on voit la plus haute tour de l'Afrique, au faite de la quelle il y a trois pommes d'argent attachées à une grande barre d'acier. Les aqueducs de cette ville sont aussi très remarquables.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Tafilet?*

R. Le Royaume de *Tafilet* est borné au Nord par les Royaumes de *Tremezen* & de *Fez*, au Midi par le désert de la Barbarie, au Levant par les païs des Berebères & au Couchant par les Royaumes de *Maroc* & de Sus. On le divise en trois pro-

vinces,

ко сіе происходило по приказанію Херифа, который для удовольствованія народа, и чтобЪ воспрепятствовать своимЪ наслѣдникамЪ, взять нѣкоторое изЪ сихЪ яблокЪ. КакЪ сей Государь потомЪ былЪ лишенЪ жизни и короны, то народЪ приписалЪ его нещастіе сему: сего ради ужѐ послѣ не смѣли кЪ онымЪ прикаснуться. При дворѣ КоролевскомЪ есть мечеть сЪ башнею, гдѣ видны три яблока мѣдныя позолоченыя, висящія какЪ золотыя выше упомянутыя, но они не такЪ велики; а вЪ мечетѣ *Али БенЪ Іосифовой* видна наивысочайшая башня всея Африки сЪ тремя серебреными яблоками, привязанными кЪ стальной перекладѣ. Водяные каналы сего города также весьма примѣчанія достойны.

В. Что примѣчаете вы о Тафилетскомъ королевствѣ?

О. Королевство *Тафилетское* ограничено кЪ Сѣверу королевствами *Тремеценскимъ* и *Фецкимъ*; кЪ Полудню степью Барбарскою; кЪ Востоку землями Берберскими, и кЪ Западу королевствами *Марокскимъ* и *Сускимъ*. Оно раздѣлено

на

vinces, qui ſont *Dras*, *Sara*, & *Touet.* La ville capitale eſt auſſi *Tafilet* ſituée ſur la rivière de même nom dans le déſert de *Sara*, on y trouve les peuples de *Ferquéla*, de *Toudega*, de *Léquerilſi*, de *Touguedout*, de *Sedrat*, de *Mongouna*, de *Secoura* & de *Hadet*, qui habitent près des rivières de ces noms. Les peuples de cet état ſont de trois ſortes, composés de *Cherifs*, *d'Arabes* & des *Barbares.* Les prémiers ſe diſent deſcendus de leur Prophète *Mahomet*, & demeurent en des châteaux. Les *Arabes* ſont venus de l'Arabie avec leur Prince *Muley Méhérès* & campent dans des plaines ſous des tentes. Les Barbares ſont les anciens habitans & demeurent dans des villages. Ce païs abonde en Dromadaires, qui vont avec tant de viteſſe, qu'ils font quelques fois en 24 heures le chemin, qu'un cheval ne pourroit faire qu'en ſept ou huit jours. *Muley Archy*, Roi de *Tafilet*, s'eſt rendu célébre par ſes grandes conquêtes au XVII ſiècle s'emparant des Royaumes de Fez & de Maroc.

D. *Que remarqués vous du Royaume de Barca?*

R. Ce Royaume, qu'on nommoit ci-devant

на три провинціи, которыя суть *Драсъ, Зара* и *Туетъ*. Столичный городъ есть также Тафилетъ, лежащей при рѣкѣ того же имени. Въ степи *Сара* находятся народы, *Феркпели, Тудеги, Легерилзи, Тугедути, Седрати, Монгуни, Секуры* и *Гадеты*, которые живутъ около рѣкъ сихъ именъ. Народы сего государства суть трехъ сортовъ, состоящіе изъ *Херифовъ, Араловъ* и *Барбаровъ*. Первые сказываютъ, что произошли отъ ихъ пророка *Махомета*, и живутъ въ замкахъ; *Аралы* вышли изъ Арабіи подъ предводительствомъ *Мулея Мегереса*, и кочуютъ въ ровнинахъ подъ шатрами. *Барбарцы* суть древніе жители, и живутъ въ деревняхъ. Сія земля изобилуетъ дромадарами, которые такъ скоро бѣгаютъ, что иногда въ 24 часа столько перебегутъ, сколько лошадь въ семъ или восемь дней. *Мулей Архи*, Царь Тафилетской, сдѣлался славнымъ своими побѣдами въ XVII вѣкѣ, и завладѣлъ королевствами Фецкимъ и Марокскимъ.

В. *Что примѣчаете вы о Баркскомъ королевствѣ?*

О. Сіе королевство, называемое прежде

сего

devant la Cyrenaïque, s'étend entre l'Egypte & la grande Syrie à 200 lieuës de ongueur depuis l'Egypte jusqu'à l'embouchure de la rivière de *Salmès* & à 40 de argeur. Les principales rivières ſont la *Nache*, le *Doero*, le *Memelo* ou *Medela*, qui prennent leurs ſources du mont *Meyes* dans le déſert de Barca & vont ſe décharger dans la Méditerranée; les endroits es plus remarquables ſunt, 1.) Barca ſitué dans un déſert, où demeure le Cadis du grand Seigneur 2.) *Cayron* ou *Cairvan* autrefois *Cyrène*, qui diſputoit la primauté à la fameuſe ville de Carthage 3.) *Bereniche* autrefois *Berenice* 4.) *Tolomette*, qui eſt la Ptolomaïde des anciens 5.) *Bonandria* & 6.) *Alberton*, qui eſt l'ancienne Paraetonium. Ce païs, eſt au jourd'hui ſoumis aux Turcs, qui s'en rendirent maîtres en 1517, lorsqu'ils conquirent l'Égypte & il eſt gouverné par un Bacha, qui réſide à Tripoli, les habitans, qui pour la plupart deſcendent des Arabes, profeſſent la Réligion Mahometane.

D. *Que remarqués-vous de Biledulgerid?*

R. Ce païs a environ 75 lieuës de longueur & 45 de largeur, on appelloit ancien-

его Циренайскомъ, проспирается между Египтомъ и великою Сиріею, и имѣетъ 200 миль долготы съ Египта до устья рѣки *Салмы* и 40 ширины. Главнѣйшія рѣки суть: *Нашъ*, *Дуеро*, *Мемело* или *Медела*, которыя имѣютъ свое начало въ горѣ Меiесъ въ пустынѣ Баркской, и впадаютъ въ Средиземное море. Главнѣйшія мѣста суть: 1.) *Барка* въ пустынѣ, гдѣ живетъ Кади Великаго Султана. 2.) *Каиронъ* или *Каирпанъ* прежде сего *Цыренъ*, спорящей о преимуществѣ съ славнымъ городомъ Кароагеномъ. 3.) *Беренишъ* прежде сего *Беренице*. 4.) *Толометъ*, что было Птоломаисъ древнихъ. 5.) *Бона Андрія* и 6.) *Албертонъ*, что есть *Паратонiюмъ* древнихъ. Оная земля понынѣ подвластна Туркамъ, которые завладѣли оною въ 1517 году, когда покорили себѣ Египетъ, и управляется Пашою, которой пребываетъ въ Триполи. Жители по большой части Арабскіе суть закона Магометанскаго.

В. Что примѣчаете ты о *Билед-юлжеридѣ*?

О. Сіе владѣніе имѣетъ около 75 миль длины и 45 ширины; часть западная на-

ciennement *Gétulie* la partie, qui eſt ſituée du côté du Couchant, celle, qui eſt au Levant, étoit nommée *Lybie*, & les terres du milieu, étoient la *Numidie*. Les rivières les plus remarquables ſont: 1.) La *Dargba*, qui prend ſa ſource dans le mont Atlas, 2.) la *Cis*, qui traverſe le païs de Segelmeſſe, 3.) Le *Chir*. 4.) *Rio-bianco*. 5.) La *Buzedore*. 6.) La rivière *Seche*. 7.) *L'Himiſſin* 8.) La *Farcala*. 9.) La *Togda*. 10.) La rivière *Chaude* 11.) le *Tecbort* & 12.) le *Teuſard*.

D. *Comment diviſés-vous le Biledulgerid?*

R. En pluſieurs Royaumes, qui ſont: 1.) celui de *Sus*, ou le païs *Ydausguerit* avec la capitale & une rivière de même nom. 2.) Celui de *Tafilette* avec la capitale & une rivière de même nom. 3.) Celui de *Dabara* ou *Dargba* & *Dras*, il y-a-une rivière de même nom, *Kiteva* & *Beniſabib* y ſont les meilleures villes. 4.) Celui de *Teſſet* avec la capitale de même nom. 5.) Celui de *Segelmeſſe* avec la capitale de même nom. 6.) Celui de *Thouet* avec la capitale de même nom. 7.) Celui de *Tegcrarin*, dont le Roi eſt tributaire de l'Empereur

de

звалась у древнихъ *Гетюлїею* и восточная *Либїею*, и земля, лежащая въ срединѣ, была названа *Нумидїею*. Главнѣйшія рѣки суть: 1.) *Дарга*, вытекающая изъ горы Атласа. 2.) *Цизъ* рѣка, протекающая чрезъ Сегелмесское владѣніе. 3.) *Хиръ*, 4. *Рїобїанко*, 5.) *Бюзедоръ*, 6.) *рѣка Сешъ, Суха*, 7.) *Гимифинъ*, 8.) *Фаркала* 9.) *Тогда*, 10.) *рѣка Шодъ, Теллая*, 11.) *Тешортъ* и 12.) *Теузардъ*.

В. *Какъ раздѣляете вы Билелюлжеридъ?*

О. На многія королевства, которыя суть: 1.) *Сусъ* или земля *Идаусегерицкая* съ столицею и рѣкою того же имени. 2.) *Тафилетъ* съ столицею и рѣкою того же имени. 3.) *Дагара* или *Дарга* и *Драсъ* съ рѣкою того же имени; *Китепа* и *Бенисабибъ* суть наилучшія города. 4.) *Тессетъ* съ столицею того же имени 5.) *Сегельмесъ* съ столицею того же имени. 6.) *Туетъ* съ столицею того же имени. 7.) *Тегораринъ*; Король онаго есть *Васалъ* Императора

 Марок-

de *Maroc.* 8.) Celui de *Zeb*, dont le Roi eſt tributaire *d'Alger; Peſcara* en eſt la meilleure ville. 9.) Celui de *Techort*, dont le Roi eſt tributaire d'Alger avec la capitale de même nom. 10.) Celui de *Guargala*, dont le Souverain eſt vaſſal d'Alger, la capitale eſt de même nom. 11.) Celui de *Biledulgerid*, dont le Roi eſt tributaire de *Tunis;* les meilleures villes y ſont: 1.) *Teuſar* & 2.) *Kaſſa* ou *Kapſa* & *Kapheſa* 12.) Celui de *Gademès*, dont le Roi eſt tributaire de Tripoli. 13.) Celui de Fezzen auſſi tributaire de Tripoli. 14.) Celui de *Teorregu*, de même & 15.) *Barca*, un grand déſert, où étoit le Temple de Jupiter Hamon, CAMBYSE Roi de Perſe y fut preſſé de faim & ALEXANDRE le GRAND y étoit pour conſulter l'oracle; le prêtre de ce Temple lui fit accroire, que Jupiter le reconnoiſſoit pour ſon fils. Il ne faut pas confondre ce déſert avec le Royaume de Barca, qui eſt ſitué près de la Méditerranée. La Religion dominante y eſt la Mahometane avec un Moufti dans chaque Royaume. Les Juifs auſſi bienque les *Chrêtiens* y ont une liberté entière de conſcience.

D.

Марокскаго. 8.) *Цебъ*; Король онаго есть ДаникЪ *Алжирскій*; *Пескара* есть наилучшей городЪ онаго. 9.) *Тешортъ*; Король онаго есть ДаникЪ Алжирскій сЪ столицею того же имени. 10.) *Гуаргала*; владѣтель онаго есть ВассалЪ Алжирскій, сЪ столицею того же имени. 11.) *Биледюлжеридъ*; Король есть ДаникЪ *Тунійскій*; наилучшія города онаго суть: 1. *Теусаръ* и 2. *Касса* или *Калса* и *Кафеса*. 12.) *Гадемесъ*; Король есть ДаникЪ Триполитанскій. 13.) *Фецценъ*; Король есть также ДаникЪ Триполитанскій 14.) *Теорего* тоже, и 15.) *Барка*, великая степь, гдѣ былЪ храмЪ Юпитера Гамона. КАМБИСЪ, Царь Персицкой, тамЪ великой претерпѣлЪ голодЪ; и АЛЕКСАНДРЪ ВЕЛИКІЙ тамЪ же былЪ для совѣтованія оракула; жрецЪ сего храма его увѣрилЪ, что ЮпитерЪ его признаетЪ своимЪ сыномЪ. Не должно мѣшать сію степь сЪ БарскимЪ королевствомЪ, лежащимЪ близЪ Средиземнаго моря. Первенствующая вѣра есть Магометанская сЪ муфтою во всякомЪ королевствѣ. Жиды и Христіяне имѣютЪ вольное отправленіе своихЪ законовЪ.

D. *Que remarqués-vous du désert de Zaara ?*

R. Le mot même est Arabe & signifie désert, on y trouve 10 Royaumes, qui sont: 1.) Celui de *Zanhaga.* 2.) Celui *d'Asoat.* 3.) Celui de *Tegaza.* 4.) Celui de *Zuenziga.* 5.) Celui de *Cogden.* 6.) Celui de *Targa* 7.) celui de *Lempta.* 8. celui de *Berdoa.* 9.) Celui de *Gaoga* & 10.) Celui de *Borno.* Tout le désert a 800 lieuës de longueur & 150 de largeur. On y fait souvent 100 lieuës de chemin sans trouver ni logement, ni eau, un marchant Européen pressé par la soif donna dix mille ducats pour une tasse d'eau & malgré cela il mourut avec celui, qui la lui vendit; leurs tombeaux se voyent encore dans le désert de Zanhaga sur le chemin de Darha à Tombut dans la Nigritie; ce païs étoit anciennement occupé par les *Gétuliens*, qui habitoient la partie occidentale & les *Garamantes* possédoient la partie orientale.

D. *Que remarqués-vous de la Nigritie?*

R. Ce païs tire son nom de la couleur des habitans, ou du fleuve Niger, qui le traverse d'Orient en Occident, ce fleuve, qui

В. *Что примѣчаете ты о пустынѣ Сары?*

О. Сїе слово есть Арабское, и значитъ пустыня; въ оной находится 10 королевствъ, которыя суть: 1.) *Зангага*, 2.) *Азоатъ*, 3.) *Тегаца* 4.) *Зуенцига*, 5.) *Когденъ*, 6.) *Тарга*, 7.) *Лемта*, 8.) *Бердоа*, 9.) *Гаога*, и 10.) *Борно*. Вся пустыня имѣетъ 800 миль долготы и 150 ширины. Путешествуютъ часто по 100 миль, не видя ни жилища, ни воды. Нѣкоторой Европейской купецъ, будучи жаждою утоленъ, далъ десять тысячь червонцовъ за одну чашку воды; однакожъ со всѣмъ тѣмъ умеръ какъ и тотъ, которой оную ему продалъ; ихъ могилы еще видны въ пустынѣ Зангагѣ, на дорогѣ съ дороги до Томбута, что есть въ Нигрицїи. Сїя была земля издревле населена *Гетюлями*, которые жили въ западной части; и *Гараманты* завладѣли восточною частїю.

В. *Что примѣчаете ты о Нигрицїи?*

О. Сїя земля получила имя свое отъ цвѣта жителей, или отъ рѣки Нигра, которая протекаетъ отъ востока до запада.

qui a 8 à 900 lieuës de cours, ſe diviſe en pluſieurs branches, qui vont toutes ſe dégorger dans la mer Atlantique. Les quatre principales ſont: 1.) le *Senegal*. 2.) *Riograndé* 3.) La *Gambia* & 4.) le *Domingo*; L'étendue de ce païs eſt d'environ 300 lieuës de largeur & de 8 à 900 de longueur.

D. *Comment diviſés-vous la Nigritie?*

R. Nous la diviſons en XVI Royaumes avec Hubner, quoiqu'il y en ait pluſieurs, qui nous ſont inconnus. Il y en a 6 vers le Nord, qui ſont: 1.) *Galata*, qu'on ne trouve pas ſur la carte de Lotter & le *Royaume* de *Senega*, qui y eſt marqué n'exiſte pas. 2.) *Tombut* avec la capitale de même nom ſur le *Senegal*, qui eſt la réſidence d'un Roi très puiſſant par le grand nombre des vaſſaux, qu'il a. 3.) *Agadès* avec la ville capitale de même nom 4.) *Cano* ou *Alcanem* avec la capitale de même nom. 5.) *Caſenia*, qu'on ne trouve pas non plus ſur la carte & 6. *Guancara*. Vers le Midi ſont: 1.) *Melli* avec la capitale de même nom aux environs de Riograndé. 2.) *Mandinga*. 3.) *Gago* avec la ville capitale de même nom. 4.) *Guber* avec la ville capitale

Сія рѣка, которая имѣетъ 8 до 900 миль теченія, раздѣляется на многіе протоки, которые всѣ впадаютъ въ море Атлантическое. Четыре главнѣйшіе протоки суть: 1.) *Сенегалъ*, 2.) *Ріогранде*, 3.) *Гамбія* и 4.) *Доминго*. Распространеніе сей земли идетъ до 300 миль ширины и 8 до 900 долготы.

В. Какъ раздѣляете вы Нигрицію?

О. Мы оную раздѣляемъ на XVI королевствъ съ Гюбнеромъ, хотя есть и болѣе, которыя намъ не извѣстны. Шесть лежатъ къ сѣверу, которыя суть: 1. *Галата*, которое не находится на картѣ Лоттеревой, и королевство *Сенега*, которое тамъ означено, не имѣетъ бытія. 2.) *Томбутъ* съ столицею того же имени при Сенегалѣ, которая есть резиденція Короля весьма сильнаго, по великому числу подвластныхъ Вассаловъ. 3.) *Агадесъ* съ столицею того же имени. 4.) Кано или *Алканемъ* съ столицею того же имени. 5.) *Казенія*, которое королевство также не означено на картѣ и 6.) *Гуангара*. Къ югу лежатъ: 1.) *Мелли* съ столицею того же имени около рѣки Ріогранде. 2.) *Мандинга*. 3.) Гаго съ столицею того же имени. 4.) *Гюберъ* съ

pitale de même nom. 5.) *Zegzeg* avec la ville capitale de même nom & 6.) *Zanfara* avec la capitale de même nom: ſur les côtes à l'embouchure des bras du *Niger* on trouve le Royaume de *Geneboa*, qui n'eſt pas marqué ſur la carte, celui de *Gambia* ſur la rivière de même nom, celui de *Kaloffi*, dont le Souverain ſe nomme Empereur & celui de *Biafara* vis à vis des iles de Biſagos, qui n'y eſt pas marqué non plus.

D. *Quels ſont les autres Royaumes, dont Mr. Hubner ne parle pas?*

R. Ce ſont celui de *Bito*, celui de *Temian* celui de *Dauma*, celui de *Medra*, celui de *Mujac* & pluſieurs autres.

D. *Comment diviſés-vous la Guinée?*

R. Ces côtes, où l'on trouve plus de 50 Royaumes, ſe diviſent. En Guinée propre, la province de Malaquete, le Royaume de Benin & la contrée de Biafara. La Guinée propre s'étend depuis le Cap de las Palmas jusqu'à la rivière de Volta; la côte, qui eſt la plus proche de ce Cap, eſt nommée par les Matelots la Côte des dens, à cauſe du grand négoce de dens d'Elephans, qu'on

столицею того же имени. 5.) *Цегцегъ* съ столицею того же имени и 6.) *Цанфара* съ столицею того же имени. При устьяхъ протоковъ *Нигра* находится королевство *Генегоа*, которое не означено на картѣ; *Гамбга* при рѣкѣ того же имени, *Ялоффи*; онаго владѣтель называется Императоромъ и *Біафора* супротивъ острововъ Бизагосъ, которое также не означено.

В. Какія суть другія королевства, о которыхъ Г. Гюбнеръ не упоминаетъ?

О. Сіи суть *Бито*, *Темзамъ*, *Даума*, *Медра*, *Мюякъ* и многія другія.

В. Какъ раздѣляете вы Гинею?

О. Сіи берега при которыхъ находится больше 50 королевствъ, раздѣляются на собственную Гинею, на провинцію Малагетъ, королевство Бенинъ и землю Біафарскую. Собственная Гинея простирается отъ мыса делясъ Палмасъ до рѣки Волты. Ближайшій къ сему мысу берегъ называется отъ матросовъ Зубнымъ, по причинѣ великой комерціи слоновыхъ зубовъ. Далѣе къ во-

qu' on y fait. Plus avant vers l'Orient est la côte d'or, ainsi nommée à cause du sable d'or, qu' on y trouve dans les rivières. Trois différentes nations Européennes se sont établies sur ces côtes, sovoir les Anglois, les Hollandois & les Danois. Les Anglois y possèdent Capo Corso dans le Royaume de Fetu, c'est un promontoire avec un bourg, nommé Carlsfort dans la contrée de Fautin, *Comenda* ou *Comani*, fort, situé à une petite distance de Capo Corso, *Eniachan*, fort, situé près du bourg d'Annamaboë. *James* ou fort de St Jaques dans le Royaume d'Aquamboé, Infuma, Simpa ou Wimpa & Suconde. Les Hollandois y ont *St George de la mine*, *le fort Nassau*, *le fort d'Amsterdam*, *le fort St Antoine* ou Axime, le fort *Batou*, *le fort Chama*, ci-devant *St Sebastien*, *Crevecoeur*, *Conradsbourg*, *Fredericsbourg*, *Dorothée* & *Tacrama*, *le fort d'Orange*, le fort *de patience*, *Tocorary* & *Vredebourg*. Les Danois possédent *Christianbourg* près d' Accara & *Fredirigsbourg* dans la province de Sabde. La côte de Malaguete, qui s'étend depuis les montagnes de Siere-lione jusqu'au Cap de las Palmas, est divisée en plusieurs Souverainetés, le Royaume de *Sanguin*

стоку есть Золотой берегъ, такъ называемой по причинѣ золотаго песку, которой тамъ находится въ рѣкахъ. Три разные Европейскіе народы населились на сихъ берегахъ, а именно: Агличане, Голландцы и Датчане. Агличане владѣютъ Капомъ Корзомъ въ королевствѣ Фетю. Сей есть мысъ съ селомъ Карлефортомъ, въ землѣ Фотинской, *Комендою* или *Комани*, что есть крѣпость, лежащая не подалеку отъ мыса Корза, *Еніахамомъ*, что есть крѣпость, лежащая подлѣ села Анамабое, Ямесомъ или крѣпостью Св. Іакова, въ королевствѣ Агвамбоѣ Инфумою, Симпою или Вимпою и Сюкондою. Голландцы имѣютъ село *Св. Георгія при рудахъ*, *крѣпость Нассау*, *крѣпость Амстердамъ*, *крѣпость Ст. Антонія* или *Аксимъ*, *крѣпость Бату*, *крѣпость Хама*, прежде сего Ст. *Севастіяна*, *Крепкеръ*, *Конрадебургъ*, *Фредерихсбургъ*, *Доротеа* и *Такрама*, *крѣпость Оранжъ*, *крѣпость Терлѣнія*, *Токорари* и *Вредебургъ*. Датчане имѣютъ *Христіанбургъ* близъ Акары и *Фредерихсбургъ* въ провинціи Сабдской. Малагетской берегъ, которой простирается отъ горъ Сіере Леоне до мыса де ла Палмасъ, раздѣляется на многія самодержавства. Королевство *Сангвинъ* есть знатнѣйшее изъ

guin en eſt la principale. On y trouve une eſpèce de grands Chats de Mer, qui s'apprivoiſent & ſe dreſſent de manière à pouvoir rendre à leurs maîtres les mêmes ſervices qu'un Eſclave. Le Royaume de *Benin*, dont la capitale eſt de même nom, a un Roi, qui eſt regardé comme une Divinité, il a 1000 concubines & nomme avant que de mourir ſon ſucceſſeur parmi ſes enfans & alors tous les autres ſont obligés de ſe pendre eux mêmes, parceque perſonne n'oſeroit mettre la main ſur les enfans du Roi. Il peut mettre ſur pié dans un ſeul jour 20000 hommes & en cas de neceſſité 100000. La contrée de Biafara, qui a 300 lieuës de longueur & 180 de largeur, eſt fort peu frequentée des Européens, parceque l'accès en eſt difficile, le païs déſert, la Chaleur inſoutenable & ſes habitans Anthropophages. On trouve dans les forêts un grand nombre d'Elephans, qui laiſſent ſouvent tomber leurs dens, dont quelques unes péſent jusqu'à 4 quintaux. Les habitans de cette contrée ſont Manichéens c. à. d. ils adorent deux divinités, une bonne & une mauvaiſe

&

отныхъ; тамъ находится родъ большихъ морскихъ кошекъ, которыя привыкаютъ и учатся служить своимъ господамъ вмѣсто невольниковъ. Королевство *Бенинъ* съ столицею того же имени имѣетъ Короля почтеннаго за божество; онъ имѣетъ 1000 наложницъ, и назначиваетъ прежде смерти своего наслѣдника изъ дѣтей своихъ; и потомъ всѣ другіе принуждены сами себя повѣсить: ибо никто не могъ бы возложить руку на королевскихъ дѣтей. Онъ можетъ поставить войска въ сутки до 20000 человѣкъ и въ случаѣ нужды 10.000. Земля Біафарская, которая имѣетъ 300 миль длины и 180 ширины, весьма мало посещена Европейцами, для того что приходъ въ оную землю труденъ, пустая земля, несносной жаръ, и жители суть людоѣды. Въ лѣсахъ находится великое число слоновъ, у которыхъ часто выпадаютъ зубы, изъ которыхъ иные вѣсомъ имѣютъ до 4 центнеровъ. Жители оной земли суть Манихеи т. е. они познаютъ два божества, одно доброе и другое злое; обрѣзаніе въ употребленіи

& la circoncision est en usage parmi eux, qu'ils pratiquent à l'égard des deux sexes.

D. *Comment divisés-vous l'Egypte?*

R. L'Egypte, que les Turcs nomment Mesir du mot Hebreu *Mizraïm*, est divisée en trois parties, qui sont: 1.) la basse Egypte 2.) la moyenne Egypte & 3.) la haute Egypte. Le grand Caïre est la capitale de la basse Egypte, à une petite distance du Nil & a 24 milles de circuit; à quatre lieuës du Caïre en tirant vers le Sud-Ouest, on voit les fameuses pyramides d'Egypte, qui sont ainsi appellées du mot grec πῦρ, qui veut dire feu, parceque ces pyramides se terminent en pointe, comme des flammes de feu. En les contant toutes grandes & petites on en trouve environ 1000, dont trois sont d'une grandeur si surprenante, qu'elles ont été mises au nombre de sept merveilles du monde; à quatre lieuës de ces pyramides on trouve de grandes Catacombes ou Cavaux souterains, qui renferment plusieurs mille Momies. On remarque dans la moyenne Egypte 1.) *Suez* petite ville, mais fort connuë à cause de l'entrepos du commerce, qui s'y failoit

autre-

ленія у нихъ въ разсужденіи обоихъ половъ.

В. Какъ раздѣляется Египетъ?

О. Египетъ, которой Турки называютъ *Месиромъ* отъ слова Еврейскаго *Мизраимъ*, раздѣляется на 3 части, которыя: 1.) нижней, 2.) средней и 3.) вышней Египетъ. Великій Каиръ есть столица нижняго Египта въ маломъ разстояніи отъ Нила, и имѣетъ 24 мили въ окружности. На четырехъ миляхъ отъ Каира къ юго-западу видны славныя Египетскія пирамиды, которыя такъ названы отъ Греческаго слова πῦρ, что значитъ огонь, для того что сіи пирамиды имѣютъ острой верьхъ, какъ пламя у огня, щитая ихъ всѣхъ, большихъ и малыхъ находится около 1000, изъ которыхъ три столь удивительной величины, что были включены въ число семи чудесъ свѣта. Четыре мили отъ сихъ пирамидъ находятся великіе Катакомбы и подземныя пещеры, въ которыхъ находятся многіе тысячи моміевъ. Примѣчаютъ въ верьхнемъ Египтѣ 1.) *Суезъ*, малой городъ, но весьма славной, по причинѣ комерціи, которая тамъ прежде сего произво-

autrefois. 2.) *Azyruth* près de la mer rouge, où les Israëlites la passèrent à pied sec. 3.) *Bethsêmes* entre le Nil & la mer Rouge, où étoit l'ancienne ville *d'Heliopolis* avec les obelisques si fameux dans l'histoire, qui avoient été érigés à l'honneur du Soleil 4.) *Meris* ou le Birque de Caron, qui est un grand lac, près du quel est le labyrinthe si fameux dans l'histoire, bâti par *Psammenitus*, tout de marbre, ayant 1500 chemins voutés sous terre & autant hors de terre & douze chateaux à l'entour & 5.) *Mansura* sur le Nil, où LOUIS IX surnommé le saint, fut pris prisonnier par les Sarrasins. Dans la haute Egypte, qui a environ 70 lieuës d'étenduë, on trouve *Thèbes*, sa capitale, en langue Gréque, *Diospolis*, située dans la *Thebaïde* sur le Nil entre Cana & Assuana, où sont les 7 cataractes du Nil, l'une près de l'autre.

D. *Que trouvés-vous de remarquable en Egypte par rapport aux plantes extraordinaires?*

R. On y trouve: 1.) quantité *d'Acacia* aux environs de Suez, d'où l'on tire la gomme Arabique, 2.) le *baume de Judée* aux environs de Matharea. 3.) La plante nom-

изводилась. 2.) *Азирутъ* близъ Чернаго моря, гдѣ Израильтяне проходили сухимъ путемъ. 3.) *Бедземесъ* между Ниломъ и Чермнымъ моремъ, гдѣ стоялъ древней городъ *Гелiополисъ* съ обелисками столь примѣчательными въ Исторiи, которые были поставлены въ честь солнца. 4.) *Мерисъ*, или Биркъ де Каронъ, это есть великое озеро, близъ котораго есть Лабиринтъ столь славенъ въ Исторiи, построенной *Псаменитомъ*, весь изъ мрамору, имѣя 1500 дорогъ подземныхъ и столько на земли и 5.) *Манеура* при Нилѣ, гдѣ ЛЮДОВИКЪ IX, прозванъ святымъ, былъ взятъ въ полонъ Сараценами. Въ вышнемъ Египтѣ, которой имѣетъ около 70 миль пространства, *Өивъ* столица онаго, по Гречески *Дiосполисъ*, лежитъ въ Өебандѣ при Нилѣ, между Каною и Ассуаною, гдѣ 7 пороговъ Нильскихъ, одинъ подлѣ другаго.

В. Что вы находите примѣчанiя достойнаго въ Египтѣ въ разсужденiи рѣдкихъ растѣнiй?

О. Находится: 1.) множество *Акацiи* около Суеца, откуда берутъ Гуммы Арабской. 2.) *Балсамъ* Iудейской около *Матарен*. 3.) Растѣнiе, называемое *Датура*,

nommée *Datura*, qui eſt une eſpèce de Stramonium; ſi l'on avaloit une dragme de ſa ſemence en poudre, on deviendroit hébété pour 24 heures & pendant ce tems-là, on riroit, pleureroit ou dormiroit continuellement. 4.) Les feuilles de ſéné & 5.) une certaine herbe nommée *Addab*, qui peut dans l'eſpace d'une heure faire mourir un homme.

D. *Qu'y trouvés-vous de remarquable par rapport aux animaux extraordinaires?*

R. Ce ſont 1.) *L'Hippopotame* ou cheval marin & le *Crocodile*, deux amphibies. 2.) Le *Caméleon*, une eſpèce de lezard, qui change ſouvent de couleur & les a toutes ſucceſſivement. 3.) Le Rat d'Egypte, qui tue le crocodile & ruine ſes oeufs. 4.) Le *Muſc*, une eſpèce de chat, qui a une Veſſie près du nombril, remplie d'une matière humide, qui eſt le Muſc & 5.) les poules d'Egypte, qu'on fait eclore dans les fours à Berme pas loin de Caïre. 6.) On pêche en Egypte une eſpèce de poiſſon fort ſingulière, qui a la figure approchante à celle d'une femme, ayant deux bras & deux mains, dont il ſe bat le ſein, lorsqu'il eſt pris, en-

что есть родъ Стрaмонiи. Ежели кто проглотилъ бы одну драхму семени растолченнаго, то сдѣлался бы безумнымъ на 24 часа, и между тѣмъ смѣялся бы, или плакалъ, или бъ спалъ. 4.) *Александрiйскiе листы* и 5.) нѣкоторая трава, называемая *Аддабъ*, которая можетъ въ одинъ часъ человѣка уморить.

В. Что находите вы примѣчанiя достойнаго въ разсужденiи рѣдкихъ животныхъ?

О. Сiи суть: 1.) *Гипопотамъ* или морская лошадь и *Крокодилъ*, двѣ амфибiи. 2.) *Камелеонъ*, нѣкоторой родъ ящерицъ, которой перемѣняетъ часто цвѣтъ, и имѣетъ всѣ цвѣты, одинъ послѣ другаго. 3.) Египетская крыса, которая умерщвляетъ Крокодила, и разбиваетъ его яицы. 4.) *Мускусъ*, родъ кошекъ, которой имѣетъ пузырь подлѣ пупка, наполненной мокрою матерiею, что есть Мускусъ и 5.) куры Египетскiя, которыя выводятся въ печахъ въ Бермѣ не подалеку отъ Каира. 6.) Ловится въ Египтѣ нѣкоторой родъ рыбы весьма удивительной; она имѣетъ фигуру похожу на женщину и двѣ руки, которыми она сама себя

бьетъ,

en pouſſant des cris à peu près ſemblables à ceux d'un homme.

D. *Que remarqués-vous du gouvernement de l'Egypte?*

R. Toute l'Egypte eſt ſous la domination de l'Empereur Turc depuis l'an 1517 le chef de la Régence eſt un Baſſa, auquel le grand Seigneur a aſſocié un conſeil d'état compoſé de 24 Beys nommé divan du Caïre. Le gouvernement n'eſt confié au Bacha que pour un an; mais il peut être continué jusqu'à trois années. Les Officiers, qui compoſent le Divan, peuvent le faire arrêter comme Manſul c. a. d. priſonnier d'Etat & il eſt obligé de garder les arrêts jusqu'à ce que le grand Seigneur ait ordonné ſon élargiſſement.

D. *Quels ſont les habitans de l'Egypte?*

R. 1.) Les Egyptiens originaires, qui ſont une nation ſale, pareſſeuſe & voluptueuſe à l'excès. 2.) Les Arabes, qui ſe nouriſſent les uns de l'agriculture & les autres du vol & du brigandage; il y en a parmi eux, qu'on nomme Bedouins, ceux-ci s'attroupent au nombre de 2 à 300 pour courir le païs & détrouſſer les voyageurs, c'eſt de

бьетъ, будучи поимана съ крикомъ, похожимъ на человѣческой голосъ.

В. *Что примѣчаете ты о правлении Египетскомъ?*

О. Весь Египетъ находится подъ владѣніемъ Турецкаго Султана съ 1517 году. Глава правленія есть Баша, которому Великой Султанъ присовокупилъ Статской совѣтъ, состоящей изъ 24 Беевъ, что называютъ *Диваномъ Каирскимъ*; правленіе поручено Башѣ только на одинъ годъ; но оно можетъ быть продолжено до трехъ годовъ. Сочлены, кои составляютъ Дивана, могутъ его посадить подъ караулъ, какъ Мансула, то есть Статскимъ пленникомъ; онъ долженъ остаться подъ карауломъ до тѣхъ поръ, какъ Великой Султанъ велитъ, чтобъ его выпустили.

В. *Какія суть жители Египта?*

О. 1.) Природные Египтяне, которые нынѣ весьма нечисты, лѣнивы и весьма сластолюбивы. 2.) Арапы, которые живутъ одни отъ земледѣлія, а другіе отъ воровства и грабежа. Есть между ими нѣкоторые, называемые *Бедуинами*; они соединяются до 2 и до 300 человѣкъ на ограбленіе путешествующихъ; отъ оныхъ

de là que vient cette race vagabonde de gens connues en Europe ſous le nom de Bohemiens; s'ils ſont Egyptiens, comme ils diſent, il eſt probable, qu'ils ſont de la nation de Bedouins, cependant, à examiner la choſe de près, on découvre, que la mo ndre part e de ces faineans eſt originai e d'Egypte, parcequ'il y a par tout des gens de ce métièr.

D. *Que rèmarqués-vous de la Nubie?*

R. Ce païs, qui a 300 lieuës de largeur & 200 de longueur a ſon propre Roi, qui peut met re 100000 hommes ſur pié. Les animaux, qu'on y eſtime le plus, ſont les chamaux, dont les plus grands nommés *Etigins* portent jusqu'a dix guintaux & les petits, qu'on nomme *Dromadaires*, ſont bons pour le voyage, parcequ'ils font 20 lieuës de chemin par jour ſans peine & ſe peuvent paſſer de boir pendant ſix jours conſecutifs. Ils diffèrent des chamaux d-Aſie en ce que ceux-ci n'ont qu'une boſſe, au lieu que ceux d'Egypte en ont deux. Les principales rivières ſont le Nil, la Nubie & la Sira. La Nubie groſſie des eaux de la Sira ſe jette dans le Nil audeſſus d'Aſna en Egypte. Les eaux

ныхЪ происходитЪ родЪ бѣглецовЪ, знаемыхЪ вЪ Европѣ подЪ именемЪ ЦыгановЪ; ежели они Египтяне, какЪ говорятЪ, то вѣроятно, что они изЪ рода Бедуинскаго; однакожЪ по справедливому разсужденію откроется, что меньшая часть сихЪ лѣнивцовЪ есть природы Египетской, потому что нѣтЪ земли на свѣтѣ, гдѣ не находятся люди сего рода или качества.

В. *Что примѣчаете ты о Нубіи?*

О. Сіе владѣніе имѣя 300 миль ширины и 200 долготы, имѣетЪ собственнаго своего Короля, которой можетЪ поставить на полѣ 100000 человѣкЪ войска. Твари больше у нихЪ почитаемыя суть верблюды, изЪ которыхЪ наибольшіе называются *Етигинами*; они носятЪ до десяти центнеровЪ; и маленькіе, которыхЪ называютЪ *Дромадарами*, весьма полезны кЪ путешествію, для того что ходятЪ по 20 миль вЪ день, и могутЪ пробыть 6 дней сряду безЪ питья. Они отличаются отЪ АзіатскихЪ верблюдовЪ, потому что сіи имѣютЪ только одинЪ горбЪ; а Египетскіе имѣютЪ два. Главныя рѣки суть НилЪ, Нубія и Сира. Нубія по принятіи Сиры, впадаетЪ вЪ НилЪ выше Асны, что вЪ Египтѣ. Вода Сиры

 такЪ

eaux de la Sira ſont ſi contraires aux Crocodiles, qu' ils en crévent ſur les bords cinq ou ſix jours après, qu' ils y ſont entrés. Les habitans y étoient autrefois Chrétiens, comme on peut voir par un grand nombre de Temples, où l'on voit des répréſentations en rélief de J. C. & des Apôtres, qui dépendoient du Patriarche d' Alexandrie, faiſant le ſervice divin en langue coptique. Les endroits les plus rémarquables de ce Royaume ſont: 1) la Nubie près du Nil 2.) Dancala auſſi ſur le Nil 3.) Yalac dans une île formée par le Nil & 4.) Sannar ſur les frontières de l' Abyſſinie.

D. *Que remarqués-vous de l' Abyſſinie?*

R. Ce païs, qui a 300 lieuës de long & 200 de large, étoit anciennement habité par les deſcendans de CUS, fils de *Cham* & petit fils de *Noé.* L' opinion commune eſt, que la Reine d' Arabie, à qui la curioſité de voir SALOMON, fit faire le voyage de Jeruſalem, poſſèdoit l' Abyſſinie. Les Rois d' aujourd' hui ſoutiennent encore, qu' ils ſont deſcendans de *Salomon* par l' enfant, qui nâquit de l' entrevue du Roi avec la Reine MAQUEDA. Les Abyſſins naturels

такъ противна крокодиламъ, что они околеваютъ при берегахъ, 5 или 6 дней после, какъ вошли въ оную. Прежде сего жители были Христіане, какъ то можно видѣть чрезъ великое множество храмовъ, гдѣ и нынѣ видно изображеніе Іисуса Христа и Апостоловъ; и они зависили отъ Патріарха Александрійскаго, отправляя церковную службу на Коптическомъ языкѣ. Мѣста примѣчанія достойнѣйшія суть: 1.) Нубія при Нилѣ, 2.) Данкала также при Нилѣ, 3.) Ялакъ въ островѣ Нила, 4.) Саннаръ при границахъ Абиссиніи.

В. *Что примѣчаете ты о Абиссиніи?*

О. Сія земля имѣя 300 миль длины и 200 ширины, была издревлѣ населена потомками *Куса* сына *Хамова* и внука *Ноева*. Общее мнѣніе есть, что та Арапская Королева, которая изъ любопытства видѣть *Соломона* предпріяла путешествіе въ Ерусалимъ, владѣла Абиссиніею. Нынѣшніе Короли еще утверждаютъ, что они потомки *Соломоновы* отъ Принца, который родился по свиданіи съ симъ Царемъ отъ Королевы МАКВЕДЫ. Абиссины

 при-

rels ſont Chrétiens & l'Hiſtoire nous apprend, qu'ils embraſſèrent l'Evangile déja au IV ſiècle. Ils prétendent, que la Reine *Maqueda* leur apprit la loi judaïque & que *Candace* leur enſeigna le Chriſtianiſme. Ils refuſent de ſe joindre aux Catholiques Romains & aux Grecs, ayant leurs articles de foi & leurs céremonies particulières. La circoncision au 8 me jour eſt en uſage parmi eux pour l'un & l'autre ſexe, le bâtême des garçons ſe fait le 40 me jour & celui des filles le 80 me. Ce ſacremenet ſe reïtère tous les ans le dimanche des Rois près d'un fleuve & cela ſe fait, afin que les enfans ſe ſouviennent mieux de l'alliance du bâtême. Ils ſe confeſſent de tems en tems, comme font les proteſtans de la confeſſion d'Augsbourg & ſur cela ils reçoivent le ſacrement de la ſainte cène ſous les deux eſpèces, ſavoir, le pain rompu en petits morceaux & le vin avec une cuillière. Ils fêtent Samedi & Dimanche voulant toujours être juifs & Chrétiens à la ſois. Il y-a plus de 100 ans, que deux Rois d'Abyſſinie, ſavoir ZEDENGHEL, qui fut tué dans une bataille le 15 d'Octobre 1604 & SUSNÉE, ſon ſucceſſeur, ſe laiſſèrent perſuader

par

природные суть Христіане; и Исторія насЪ обучаетЪ, что приняли уже христіанство вЪ IV вѣкѣ. Они утверждаютЪ, что Царица *Македа* ихЪ научила Іудейскому закону, и что *Кандаце* ихЪ привела вЪ христіанство. Они не хотятЪ соединиться ни сЪ Католиками, ни сЪ Греками, имѣя члены вѣры и церемоніи особливыя. Обрѣзаніе вЪ 8 день у нихЪ вЪ употребленіи для мужескаго и женскаго полу; крещеніе младенцовЪ дѣлается вЪ 40 день, а дѣвичье вЪ 80 день. Оное повторяется ежегодно вЪ день крещенія вЪ рѣкахЪ, и сіе дѣлается для того, чтобЪ дѣти помнили лучше союзЪ крещенія. Они исповѣдуются по временамЪ, какЪ дѣлаютЪ Протестанты Аугсбургскаго исповѣданія, и принимаютЪ Святыя тайны подЪ двумя видами, а именно: сЪ разломаннымЪ вЪ куски хлѣбомЪ и сЪ виномЪ ложкою. Они празднуютЪ субботу и Воскресенье, желая всегда быть Жидами и Христіанами вмѣстѣ. Больше 100 лѣтЪ, что два Абиссинскіе Короля, а именно: Цеденхель, которой былЪ убитЪ вЪ сраженіе 15 Октября 1604 года и СУСНЕ

 его

par les Missionaires d'embrasser la Réligion Catholique Romaine ; c'est ce que fit *Susnée* le 11 de Fév. de l'an 1626 ; mais le Roi BASILIDE, qui lui succéda au mois de Septembre l'an 1632 excita une grande persécution contre ceux de la Confession de Rome & cela pour appaiser les murmures de tout le peuple. On fit alors une loi fondamentale, en vertu de la quelle le Roi est obligé à son avenement à la Couronne de préter serment, qu'il fera lapider ou pendre sans aucune forme de procès tous les Catholiques Romains, qui se glisseront dans l'Abyssinie.

Les Abyssins aiment en Général les sciences. Ils ont aussi deux Universités l'une à *Axume* & l'autre à *Embie*. Il est vrai, qu'ils n'ont point de livres imprimés, mais en échange ils ont un très grand nombre de manuscrits. La Bibliothéque *d'Axume*, qui appartient au Roi, est très riche & celle *d'Embie* doit être fondée par la Reine MAQUEDA. On y montre des livres, qu'on assûre d'être de la propre main *d'Enos*, *d'Abraham*, de *Salomon* & *d'Esdras*. Ils content le tems par l'Ere des

его наслѣдникъ, были уговорены Миссіонерами къ принятію вѣры Каѳолической, которую *Сусне* принялъ 11. Февраля, 1626 года; но Король ВАСИЛИДЪ, которой ему послѣдовалъ въ Сентябрѣ мѣсяцѣ 1632 года, учинилъ великое гоненіе исповѣдникамъ Римскаго закона, для усмиренія роптающаго народа; тогда сдѣлалось узаконеніе, въ силѣ котораго Король обязанъ при вступленіи на престолъ присягать, что онъ велитъ каменьями убить, или повѣсить безъ всякаго изысканія всѣхъ Каѳоликовъ, вкрадующихся въ Абиссинію.

Абиссины вообще любятъ науки, и имѣютъ два Университета, одинъ въ *Аксюмѣ* и другой въ *Ембіи*. Они по правдѣ не имѣютъ печатныхъ книгъ; но великое число манускриптовъ. Библіотека *Аксюмская*, которая принадлежитъ Королю, есть весьма богатая; и *Ембійская* по ихъ объявленію основана Царицею МАКВЕДОЮ. Показываютъ въ оной книги, о которыхъ увѣряютъ, что они написаны собственною рукою *Еноса*, *Абрагама*, *Соломона* и *Ездры*; они щитаютъ время отъ Еры мучениковъ подъ Императоромъ

des Martires sous l'Empereur DIOCLETIEN & leur année commence le 9 de Septembre la difference de notre conte est de 284 ans.

L'Abyssinie est gouvernée souverainement par un Roi, qui est appellé NEGUZ c. à d. Grand Roi. Les Européens lui donnent le titre d'Empereur, parcequ'il a plusieurs Royaumes sous sa domination. On dit, que les Abyssins ayant eu autrefois un Roi boiteux, ils affectèrent tous de boiter & par complaisance pour un autre, qui étoit borgne, ils se crévèrent tous un oeil. Le Roi use de son pouvoir despotique non seulement dans les affaires civiles, mais encore dans les ecclésiastiques. Dans la cérémonie du sacre du Roi on lui met prémièrement une couronne d'épines sur la tête & ensuite une couronne d'or, garnie de perles, parce que les pierres, qu'on nomme précieuses en d'autres païs, ne le sont pas dans celui-ci. Le couronnement se fait par les mains du Patriarche, qu'ils nomment ABUME & alors on élargit tous les prisonniers du Royaume.

L'Abyssinie est divisée en 30 Royaumes, qui dépendent de l'Empereur, savoir

торомъ ДІОКЛЕТІАНОМЪ, и начинаютъ годъ отъ 9 числа Сентября; разность отъ нашего изчисленія есть 284 годовъ.

Абиссинія управляется самодержавно владѣтелемъ, которой называется НЕГУЦЪ т. е. Великой Король. Европейцы ему даютъ титулъ Императора, потому что онъ имѣетъ многія королевства подъ своимъ владѣніемъ; сказываютъ, что Абиссины имѣвъ прежде сего хромаго Короля, притворились всѣ хромать и для угожденія другому, которой былъ кривъ; они себѣ выкололи всѣ по одному глазу. Король поступаетъ Деспотическимъ повелѣніемъ не токмо въ дѣлахъ гражданскихъ, но также въ церковныхъ. При церемоніи коронаціи ему надѣваютъ сперва терновую корону, а потомъ золотую убранную жемчугомъ: ибо каменья, которые называются драгоцѣнными въ другихъ земляхъ, не почитаются такими въ сей землѣ. Коронація отправляется Патріархомъ, котораго называютъ АБУМА, и приономъ торжествѣ освобождаются всѣ содержащіеся въ тюрмахъ по всему государству.

Абиссинія раздѣлена на 30 королевствъ, которыя зависятъ отъ Импе-

voir 1.) Amara, 2.) Angot, 3.) Bagemder, 4.) Baly, 5.) Bizamo, 6.) Bugna, 7.) Cambat, 8.) Connet, 9.) Damot, 10.) Davara, 11. Dambée, 12.) Enaréa, 13.) Fatagar, 14.) Gafat, 15.) Gaïghe, 16.) Gan, 17.) Ganz, 18.) Gadin, 19.) Gojany, 20.) Gambo, 21.) Gonga, 22.) Gurache, 23.) Ifat, 24.) Samen, 25.) Set, 26.) Seva, 27.) Shat, 28.) Tigré, 29.) Valaka & 30.) Wed.

22, qui ont leurs propres Rois, mais Vassaux de l'Empereur, savoir: 1.) Alaba, 2.) Almula, 3.) Amano, 4.) Anquin 5.) Bahargamo, 6.) Belou, 7.) Buzana, 8.) Dobas, 9.) Gingiro, 10.) Granze, 11.) Gumar, 12.) Macaco 13.) Magaza, 14.) Marrabet, 15.) Matanéa, 16.) Mujaco, 17.) Niemeamaye, 18.) Sangara, 19.) Sennar, 20.) Sufgamo, 21.) Ximenche & 22.) Zendero.

& 18 Républiques, qui sont: 1.) celle des Babargames, 2.) celle de Balli, 3.) celle des Barganasses, 4.) celle des Batrazanes, 5.) celle de Bekla, 6.) celle des Caffres, 7.) celle des Fungènes, 8.) celle des Gallanes, 9.) celle des Gêches,

10.)

ратора, а именно: 1.) Амара, 2.) АнготЪ, 3.) БагемдерЪ, 4.) Бали, 5.) Бизамо, 6.) Буня, 7.) КамбатЪ, 8.) КоннетЪ, 9.) ДамотЪ, 10.) Давара, 11.) Дамбе, 12.) Енарея, 13.) ФатагарЪ, 14.) IафатЪ, 15.) ХаихЪ, 16.) ГанЪ, 17.) ГанзЪ, 18.) ГадинЪ, 19.) Гожани, 20.) Гамбо, 21.) Гонга, 22.) ГюрашЪ, 23.) ИфатЪ, 24.) СаменЪ, 25.) СетЪ, 26.) Сева, 27.) ШатЪ, 28.) Тигре, 29.) Валакка и 30.) ВедЪ.

22. Которыя имѣютЪ ихЪ собственныхЪ Королей, но зависящихЪ отЪ Императора, а именно: 1.) Алаба, 2.) Ахмула, 3.) Амано, 4.) АнквинЪ, 5.) Багаргамо, 6.) Белу, 7.) Бюзана, 8.) ДобасЪ, 9.) Гингиро, 10.) Гранзе, 11.) ГумарЪ, 12.) Макако, 13.) Магаза, 14.) МарабетЪ, 15.) Матанеа, 16.) Мюжако, 17.) Нiемеаме, 18.) Сангора, 19.) СеннарЪ, 20.) Суфгамо, 21.) Ксименже и 22.) Зендеро.

И 18 республикЪ, которыя суть: 1.) Бабаргамская, 2.) Баллиская, 3.) Барганаская, 4.) Батразанская, 5.) Бекаская, 6.) Кафрская, 7.) Фунгенская, 8.) Галанская, 9.) Гешская,

 10.)

10.) celle des Giackes, 11.) celle des Gumars 12.) celle des Yagues 13.) celle de Mahaola 14.) celle des Marabets 15.) celle des Mugars, 16.) celle de Schankakia, 17.) celle de Mopenda, & 18.) celle de Vamba.

D. *Que remarquês-vous du Monoemugi?*

R. Ce païs, qui n'eſt pas encore bien connu, peut avoir 300 lieuës de largeur & 200 de longueur. On y trovue trois Royaumes, ſavoir *Chicoua*, *Sacumbo* & *Inhambano*. Chicoua ſur le Zambèce eſt la capitale du Royaume de ce nom, où l'Empereur réſide, & Tonque eſt la capitale d'Inhambane; comme les Abyſſins ſont inquiétés par la nation laronne des Gallanes, ainſi le Roi de Monoemugi eſt moleſté pas les Yagos ou Iageſes, qui ſont les plus cruels de tous les Anthropophages. Les habitans de ce païs ſont plongés dans la plus groſſière & la plus honteuſe idolatrie.

D. *Que remarquês-vous du Monomatapa?*

R. Ce païs, qui eſt ſitué ſous le tropique du Capricorne, a 700 lieuës de circuit & 400 en longueur & largeur. Le ſouverain de ce païs eſt nommé l'Empereur

d'dor

10.) Гіакская, 11.) Гумарская, 12.) Якская, 13.) Магаолская, 14.) Марабетская, 15.) Мугарская, 16.) Жанкакская, 17.) Мопендская и 18.) Вамбская.

В. Что *примѣчаете* ты *о Моностучи*?

О. Сія земля намъ не очень извѣстная, можетъ имѣть 300 миль ширины и 200 длины; во оной считаются три королевства, а именно: *Шикуа*, *Сакумбо* и *Ингамбано*. Шикуа при Замбесѣ есть столица королевства того же имени, гдѣ Императоръ имѣетъ пребываніе; и Тонгъ есть столица Ингамбанская; какъ Абиссины безпокоются отъ воровскаго народа Галлановъ, такъ Король Мономуческой обезпокоенъ Ягосами или Ягесами, которые суть наисвирѣпѣйшіе изъ всѣхъ людоѣдовъ. Жители сихъ земель преданы глубочайшему и стыднѣйшему идолопоклонству.

В. Что *примѣчаете* ты *о Мономаталѣ*?

О. Сіе владѣніе, состоящее подъ тропикомъ Козерога, имѣетъ 700 миль въ окружности и 400 въ длину и ширину. Владѣтель сей земли названъ золотымъ Императоромъ

d'or à cauſe de la quantité de ce métal, qu'on y trouve, ce qui fait auſſi croire, que c'eſt là *l'Ophir de Salomon.* Le gouvernement eſt abſolu, on ne peut pas avoir audience chés l'Empereur, qu'à genoux, ſi ce n'eſt, qu'on ſoit au nombre de ſes favoris, qui ont la permiſſion de lui parler de bout. La réligion eſt payenne, excepté, qu'on y revère entre autres fauſſes divinités, le Dieu ſouverain, créateur du monde ſous le nom de Maziri ou Atumo. Les endroits les plus remarquables de ce païs ſont Monomotapa, ſituée ſur la riviere du St. Eſprit, qui eſt la capitale de tout le païs, Moſſata, Château des Portugais, Butua & Manica. Les principales rivières ſont Cuama, la rivière du St. Eſprit, la Cumiſſa & la Magnica. la garde de l'Empereur eſt compoſée de 12000 femmes robuſtes & courageuſes & 200 grands chiens.

D. *Que remarqués-vous des côtes de Congo?*

R. Les côtes de Congo ſont ſituées entre l'Equateur & le Tropique du Cancer le long de la mer d'Ethiopie depuis le Cap de Lopez jusqu'au Cap de *Ste*

Marie

ромЪ, по причинѢ множества сего металла, вЪ оной находящагося. почему и увѢряютЪ, что сей есть *ОфирЪ СоломоновЪ*; правленіе есть неограниченное. Не можно имѢть у Императора аудіенціи, какЪ только на колѢняхЪ, выключая, ежели кто вЪ числѢ его любимцовЪ, которые имѢютЪ дозволеніе сЪ нимЪ говорить стоя. ИхЪ вѢра есть языческая, кромѢ того, что проповѢдаютЪ между прочими ложными божествами Бога всемогущаго, создателя свѢта, подЪ именемЪ Мазири или Атума. МѢста примѢчанія достойнѢйшія суть: Мономотапа при рѢкѢ Св. Духа, столица всего государства Моссата, Шато де Португаль или замокЪ Португальской, Бутуа и Маника. ГлавнѢйшія рѢки суть: Куама, рѣка Св. Духа, Кумисса и Магника. ЛейбЪ-Гвардія Императора состоитЪ изЪ 12000 храбрыхЪ и сильныхЪ женщинЪ и изЪ 200 великихЪ собакЪ.

В. *Что примѣчаете ты о Конговыхъ берегахъ?*

О. Берега Конговыя между экваторомЪ и тропикомЪ Рака вЪ доль Еѳіопскаго моря, отЪ мыса Лопеза до мыса Св. Маріи

про-

Marie; on y trouve trois Royaumes, qui ſont: 1.) *Loango*, 2.) *Congo* & 3.) *Angola*, le prémier ayant environ 80 lieuës d'étendue le long des côtes & 150 de largeur, a ſon propre Roi, qui peut mettre 10000 hommes ſur pié. *Loango* en eſt la capitale & la réſidence du Roi. *Corisco* eſt une île, qui appartient aux Portugais. Congo a environ 60 lieuës d'étendue le long des côtes & 150 de largeur. St. *Salvador* autrefois *Congo*, en eſt la capitale & la réſidence du Roi. L'hiver y dure depuis le mois de Mars jusqu'au Septembre & l'Eté depuis l'Octobre jusqu'au Mars. On y peut mettre 700000 hommes en Campagne & cela en très peu de tems. La famille Royale, & beaucoup de perſonnes de la Nobleſſe ont embraſſé la Réligion Chrétienne l'an 1491. Le Royaume *d'Angola*, ci-devant *Dango*, ſitué entre les rivières de Danda & de Coanza peut avoir 100 lieuës de longueur & 130 de largeur; le Roi, qui eſt vaſſal des Portugais, peut mettre 100000 hommes ſur pié; mais, qui ne ſont pas redoutables, par ce qu'ils ignorent l'uſage des armes à feu. Mapango en eſt la capitale & la réſidence du

простираются; на оныхЪ находятся три королевства, которыя суть: 1.) *Лоанго*, 2.) *Конго*, 3.) *Ангола* Первое имѣя около 80 миль пространства вдоль береговЪ и 150 ширины, имѣетЪ своего собственнаго Короля, которой можетЪ поставить 10000 человѢкЪ войска. *Лоанго* есть столица онаго и Королевская резиденція. *Кориско* есть островЪ, принадлежащій ПортугальцамЪ. Королевство Конго имѣетЪ около 60 миль пространства вдоль береговЪ и 150 ширины, *СенсалвадорЪ* прежде сего *Конго* есть столица онаго и Королевская резиденція. Зима продолжается у нихЪ отЪ Марта мѣсяца до Сентября, а лѣто отЪ Октября до Марта; вЪ føномЪ можно собрать 700000 человѣкЪ войска вЪ краткое время. Королевская фамилія и многочисленное дворянство приняли Христіанскую вѣру вЪ 1491 году. Королевство *Ангола* прежде сего *Данго*, лежащее между рѣками Дандою и Коанзою можетЪ имѣть 100 миль долготы и 130 ширины. Король, которой зависитЪ отЪ ПортугальцовЪ, можетЪ поставить 100000 человѣкЪ войска, которые однакожЪ не страшны: поелику употребленія огненнаго оружія не знаютЪ; Мапанго есть столица онаго и

Коро-

du Roi. *Macoco* eſt un Royaume ſitué près de Loango préciſement ſous la ligne. Les habitans, qu'on nomme Anſicains, ſont Anthropophages. Leur Roi, eſt très puiſſant, ayant 12 autres petits Rois pour Vaſſaux. Ils adorent le Soleil, la Lune & les étoiles. Dans la ville de Manſol, qui eſt la réſidence du Roi, on vend la chair humaine publiquement dans la boucherie & on tue chaque jour 200 hommes pour l'entretien de la Cour. Ces malheureux ſont ou des malfaiteurs, ou des priſonniers, ou des eſclaves; ce n'eſt pas au reſte que les Anſicains manquent d'autre viande, car ils en ont en abondance, mais ils préfèrent la chair humaine à toute autre viande par friandiſe.

D. *Que remarqués-vous des côtes de la Caffrerie?*

R. Ces côtes ſe diviſent en trois parties, ſavoir en occidentale, méridionale & orientale; dans la prémière on trouve le grand Royaume de *Mataman*, le Roi en eſt un Monarque Souverain, qui réſide, où il juge à propos, parcequ'il n'y a point de ville dans toute l'étendue de ſes états.

Dans

Королевская резиденцiя. *Макоко* есть королевство, лежащее близъ Лоанга точно подъ экваторомъ. Жители, которые называются Ансиканами, суть людоѣды. Ихъ Король очень силенъ, имѣя 12 другихъ малыхъ Королей Васеалами; они покланяются солнцу, лунѣ и звѣздамъ. Въ городѣ Мансолѣ, которая есть резиденцiя Короля, продаютъ человѣческое мясо публично въ мясныхъ рядахъ, и убиваютъ во всякой день по 200 человѣкъ для содержанiя Двора. Сiи нещастные люди суть или колодники, или военнопленники, или невольники, въ прочемъ не для того, что Ансикане не имѣютъ другаго мяса: ибо у нихъ есть изобилiе воономъ; но человѣческое мясо предпочитаютъ предъ всѣми другими мясами по своему лакомству.

В. *Что примѣчаете ты о берегахъ Каферскихъ?*

О. Сiи берега раздѣляются на три части, а именно: въ западную, южную и восточную. Въ первой находится королевство *Матаманское*, Король котораго самодержавную имѣя власть, пребыванiе имѣетъ, гдѣ ему угодно покажется, для того что нѣтъ города во всемъ его владѣнiи. Въ

полу-

Dans la partie méridionale on trouve les peuples, qu'on appelle Hottentots, ils ſont diviſés en 16 nations, dont quelques unes ſont ſi conſidérables, qu'elles peuvent mettre jusqu'à 20000 hommes ſous les armes. Chaque nation a un chef appellé Konquer, dont la dignité eſt héréditaire, mais ſans aucuns revenus. Ils croyent un Etre ſuprême, créateur du ciel & de la terre & arbitre du monde, qui poſſède des perfections incomprehenſibles, ils le nomment Gouaja Gunja, le Dieu des Dieux, ils diſent, qu'il ne fait du mal à perſonne, & pour cela ils ne lui rendent aucun culte, mais ils adorent 1.) la Lune, comme l'image viſible de Dieu & 2.) une certaine divinité inviſible, qu'ils nomment *Tougoua* ou malfaiſante, c'eſt à elle, qu'ils attribuent l'origine de tous les maux. Ils n'ont point de loix écrites, mais ils prouvent par leur conduite, que la loi naturelle a été gravée dans leurs coeurs, car ils aiment fraternellement les uns les autres & regardent mutuellement une fidelité inviolable. On punit auſſi chès eux ſans avoir égard à l'apparence des perſonnes, le larcin, l'adultère, l'inceſte & le meurtre. Dans la partie

tie

полуденной части живутЪ народы, которые называются Готтентотами; они раздѣлены на 16 націй, изЪ которыхЪ нѣкоторыя такЪ сильныя, что могутЪ поставить 20000 человѣкЪ войска. Всякая нація имѣетЪ своего начальника, названнаго КонгеромЪ; достоинство его есть наслѣдственное, но безЪ всякихЪ доходовЪ. Они о вышнемЪ Существѣ, которое создало небо и землю, разсуждаютЪ, что оное управляетЪ свѣтомЪ, и имѣетЪ вЪ себѣ непостижимыя совершенства; называютЪ его Гуая Гунія, БогомЪ боговЪ. Они утверждаютЪ, что оно вреда не причиняетЪ никому, и для того ему не отдаютЪ никакова служенія, но покланяются 1.) лунѣ, какЪ образу видимому Бога и 2.) нѣкоторому невидимому божеству, которое называютЪ *Тугоа* или злое; оному приписываютЪ происхожденіе всѣхЪ неблагополучій. Они не имѣютЪ писаннаго закона, но доказываютЪ своими поступками, что законЪ естественной впечатлѣнЪ вЪ ихЪ сердцахЪ: понеже они любятЪ какЪ братья другЪ друга, и наблюдаютЪ взаимно ненарушимую вѣрность. Наказываются также у нихЪ безЪ лицепринятія, за воровство, любодѣяніе, кровосмѣшеніе и смертоубій-

ство

tie Orientale on trouve 1.) le Royaume de *Zofala* avec la capitale de même nom ſur la rivière de Couama; le Roi eſt vaſſal des Portugais, qui le ſubjuguèrent l'an 1586 2.) celui de *Biri*, 3.) celui d'*Inbambane*, 4.) celui de *Mania*, 5.) celui de *Sabia*, & 6.) celui de *Quiteva*.

D. *Que remarqués-vous des côtes de Zanguebar?*

R. Les côtes de Zanguebar ſont ſituées près du Royaume de Monoemugi & s'étendent à 400 lieuës de longueur & à 200 de largeur depuis le Tropique du Cancer jusqu'à l'Equateur: on y trouve 7 Royaumes, qui ſont: 1.) le Royaume de Mongale ou Mongallo à l'embouchure de la Couama avec la capitale de même nom 2.) celui d'Angoche ou Angos, avec la capitale de même nom; le Roi eſt Mahometan, mais les ſujets ſont la plûpart payens 3.) celui de Moſambique avec la capitale de même nom, qui appartient aux Portugais & le Roi, qui y réſidoit autrefois, a ſa réſidence à Dud 4.) celui de Quiloa, où l'on voit l'ancien Quiloa ſitué en terre ferme, qui eſt la réſidence ordinaire du Roi & le nou-

ство. Вѣ Восточной части находятся: 1.) королевство *Зофала* сѣ столицею того же имени, при рѣкѣ Куамѣ; Король есть Вассалѣ Португальцовѣ, которые его себѣ покорили вѣ 1586 году; 2.) *Бири*, 3.) *Ингамбанѣ*, 4.) *Манія*, 5.) *Сабія* и 6.) *Кпитепа*.

В. *Что примѣчаете ты о берегахѣ Цангебарскихѣ?*

О. Страны Цангебарскія близѣ королевства Моноемучи распространяются на 400 миль длины и 200 ширины отѣ тропика Рака до экватора. Вѣ оной находится 7 королевствѣ, которыя суть: 1.) королевство Монгальское или Монгалло при устьѣ Куамы, сѣ столицею того же имени; 2.) Ангожское или Ангосѣ сѣ столицею того же имени; король онаго есть Магометанскаго исповѣданія; но подданные суть по большой части Язычники; 3.) Мосамбикѣ сѣ столицею того же имени, которая принадлежитѣ Португальцамѣ; и Король, которой вѣ ономѣ городѣ прежде сего жилѣ, имѣетѣ свое пребываніе вѣ Дудѣ; 4.) Квилоа, гдѣ старая Квилоа, лежащая на твердой землѣ, которая есть обыкновенная резиденція Короля, и новая Квилоа построена

на

nouveau Quiloa, bâti dans une île; le Roi est tributaire des Portugais 5.) celui de Monbaze, qui n'a que 12 lieuës de circuit, la ville capitale est de même nom 6.) celui de Melinde avec la capitale de même nom, où les Portugais ont 17 églises & 7.) celui de Cheliete ou Chelicie sous la ligne, Barracha en est la capitale.

D. *Que remarqués-vous des côtes d'Ajan?*

R. Ces côtes s'étendent depuis la ligne jusqu'à la mer rouge par 200 lieuës de longueur & 120 de largeur; on y conte 4 Royaumes, qui sont: 1.) Brava avec la capitale de même nom sur le Quilmanci, c'est une République Aristocratique, qui paye 4000 livres pésant d'or aux Portugais. 2.) Magadoxo avec la capitale de même nom; il y a un Roi, qui est souverain: la réligion, qu'on y professe, est la Mahometane 3.) Adea avec la capitale de même nom, qui est la résidence du Roi. 4.) Adel, s'étendant presque jusqu'au détroit de Babel-Mandel, qui joint la mer rouge à celle d'Arabie; Adela en est la capitale & la résidence ordinaire du Roi.

D.

на островѣ, Король есть Данникъ Португальцовъ; 5.) Момбасъ, которое имѣетъ только 12 миль въ окружности; столица онаго есть того же имени; 6.) Мелиндъ съ столицею того же имени, гдѣ Португальцы имѣютъ 17 церквей, и 7.) Шеліетъ или Шелиси подъ экваторомъ; Барраша есть столица онаго.

Что примѣчаете вы о странахъ Аянскихъ?

О. Сіи берега распространяются отъ линіи до моря Чермнаго на 200 миль длины и 120 ширины; на оныхъ находится 4 королевства, которыя суть: 1 Брава съ столицею тогоже имени, при Квиламанѣ; сія есть республика Аристократическая, которая платитъ 4000 фунтовъ золота Португальцамъ; 2.) Магадоксо съ столицею того же имени; во ономъ есть Самодержавной Король; и вѣра, которую исповѣдаютъ, есть Магометанская; 3.) Адеа съ столицею того же имени, которая есть Королевская резиденція; 4.) Адель, которое распространяется даже до Бабельмандельскаго рукава, соединяющаго Чермное море съ Арапскимъ; Адела есть столица онаго и обыкновенная резиденція Короля.

D. *Que remarqués-vous des côtes d'Abex?*

R. Ces côtes s'étendent entre la mer rouge & les Royaumes de Nubie & d'Abyſſinie à 200 lieuës de longueur & à 80 de largeur; elles ſe diviſent en méridionales & ſeptentrionales. La partie ſeptentrionale, qu'on nomme Baſarzan, appartient depuis plus de deux ſiécles au grand Seigneur, qui y a un Bacha; Suaguen en eſt la capitale, la partie méridionale, qu'on nomme Dancali a ſon propre Roi, qui ſe met tantôt ſous la protection des Turcs & tantôt ſous celle des Abyſſins; Baycour en eſt la capitale & la réſidence du Roy.

FIN DE L'AFRIQUE.

В. Что примѣчаете вы о берегахъ Абехскихъ?

О. Сіи берега распространяются между Чермнымъ моремъ и королевствами Нубійскимъ и Абисинскимъ на 200 миль длины и 80 ширины; они раздѣляются на полуденные и сѣверные. Часть сѣверная, которую называютъ Бафарцанъ, принадлежитъ болѣе 2 вѣковъ Императору Турецкому, которой тамъ имѣетъ Башу; Сюаквенъ есть столица онаго. Часть полуденная, которую называютъ Данкали, имѣетъ собственнаго своего Короля, которой иногда подъ покровительствомъ Турецкимъ и иногда подъ Абиссинскимъ состоитъ; Байкуръ есть столица онаго и резиденція Короля.

КОНЕЦЪ О АФРИКѢ.

Имена учениковЪ, учащихся у Профессора Дилтея 1778 года.

1. *ПетрЪ Михайлопичь БутурлинЪ.*
2. *Сергей Ипанопичь ГорчакопЪ.*
3. *Николай Ипанопичь ЛапропЪ.*
4. *ГрафЪ ПапелЪ Христіянопичь ФонЪ СеинЪ и ВитгенштеинЪ.*
5. *Гаприло Михайлопичь ЕпреинопЪ.*
6. *Князь Михайло Ипанопичь ГагаринЪ.*
7. *Дмитрій Матпѣепичь Ипенскай.*
8. *Князь Василей Ипанопичь ГагаринЪ.*
9. *Князь Алексѣй Ипанопичь ГагаринЪ.*
10. *Николай Николаепичь Вяземской.*
11. *Алексѣй Андреепичь ГригоропЪ.*
12. *ЕммануилЪ БернардЪ.*
13. *ПетрЪ Пегелау.*

Центр. Рест. [illegible].
[illegible]
4 • VIII [illegible]8 г.

ОИК N 2184

Ke 6 1951